

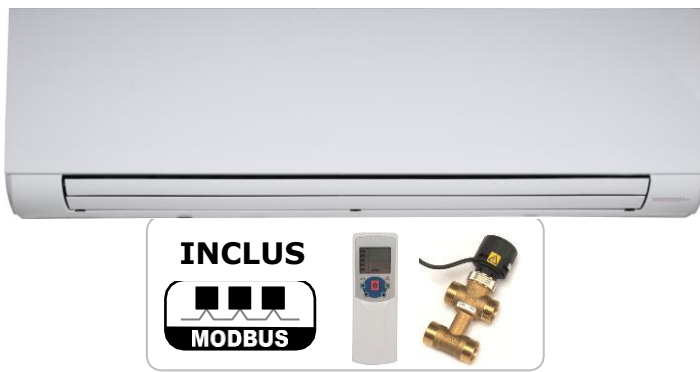
INFORMATIONS TECHNIQUES NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Ventilo-convecteur à eau mural

AquaVent SERIE VCMS



Ventilo-convecteurs AquaVent VCMS – V1



Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien Installation, Use and Service Manual



VENTILO CONVECTEUR MURAL

- Appareil avec moteur EC Brushless

WALL FAN COIL UNITS

- Unit with EC Brushless motor

REMARQUES

Instructions originales en français.

En raison de l'évolution continue du produit, ces instructions peuvent être incomplètes ou obsolètes. Pour toute précision ou confirmation, veuillez consulter la documentation pré- et post-vente disponible sur le site du fabricant, toujours à jour et complète.

La reproduction totale ou partielle du présent Manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance est interdite.

- Les données techniques, caractéristiques esthétiques, composants et accessoires indiqués dans ce manuel ne sont pas contractuels. Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment toute modification jugée nécessaire (données techniques, performances, dimensions, etc.) afin d'améliorer son produit, sans préavis.
- Les références à des lois, normes ou règles techniques citées dans ce manuel sont données à titre purement informatif et valables à la date d'impression. L'entrée en vigueur de nouvelles dispositions ou la modification de celles existantes ne constitue en aucun cas une obligation du fabricant envers des tiers.
- Le fabricant est responsable de la conformité de son produit aux lois, directives et normes de construction en vigueur au moment de sa commercialisation. La connaissance et le respect des dispositions légales et normes relatives à la conception des installations, à l'installation, à l'exploitation et à la maintenance relèvent exclusivement, selon leurs compétences respectives, du concepteur, de l'installateur et de l'utilisateur.
- ATTENTION ! Il est essentiel de vérifier que le projet et l'installation soient conformes aux normes en vigueur (EN, sécurité, règlements locaux) et, le cas échéant, approuvés par les organismes de contrôle compétents.

Pour une utilisation correcte et sûre de l'unité, l'installateur, l'utilisateur et le mainteneur doivent respecter scrupuleusement les indications de ce manuel, chacun selon ses responsabilités.

Pour les accessoires éventuels, se reporter à la notice correspondante (instructions complémentaires au présent manuel).

Toutes les opérations comportant des risques (installation, première mise en service, maintenance, dépannage, etc.) doivent être effectuées par du personnel qualifié.

- Lire attentivement et intégralement toutes les informations de ce manuel : elles contiennent des indications essentielles concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et de maintenance.
- Porter une attention particulière aux consignes signalées par les mentions DANGER ou ATTENTION, car leur non-respect peut entraîner des dommages à l'unité et/ou aux personnes et biens.
- En cas d'anomalies non prévues dans ce manuel, contacter immédiatement le service d'assistance local ou directement le fabricant.
- Veiller à ce que ce manuel accompagne toujours l'unité.
- Ce manuel constitue une partie intégrante et essentielle du produit et doit être remis à l'utilisateur.
- En cas de vente ou de transfert de l'unité, s'assurer que le manuel l'accompagne afin qu'il soit consultable par le nouveau propriétaire et/ou l'installateur.
- Conserver ce manuel dans un lieu sec, à l'abri de toute détérioration, pendant au moins 10 ans pour de futures références.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'un usage impropre de l'unité ou d'une lecture partielle ou négligente de ce manuel.

CHACQUE UNITÉ EST FOURNIE AVEC SON SCHÉMA ÉLECTRIQUE SPÉCIFIQUE (ET UNIQUE). NE SE RÉFÉRER QU'À CELUI-CI !

DONNÉES TECHNIQUES ET CONSOMMATION ÉLECTRIQUE : SE RÉFÉRER AUX VALEURS/DONNÉES INDICUÉES SUR L'ÉTIQUETTE DE SÉRIE APPOSÉE SUR L'UNITÉ.

01 REMARKS

Original instructions in Italian language.

Given the constant evolution of the product, hereby instructions may be incomplete and/or not updated. All matters not shown, in case of mistakes, doubts of interpretation and/or any other reason requiring confirmation, please refer to the pre-sales and post-sales documentation on the manufacturer's website, always updated, complete, available in different translations.

Total or partial reproduction of this "Installation, Use and Service Manual" is forbidden.

- The technical data, styling characteristics, components and accessories reported in this manual are not binding. The Manufacturer reserves the right to make changes (technical data, performances, dimensions, etc.), at any time, that are considered necessary to improve the product, without notice.
- The lawful references, standards or technical rules mentioned in this manual are presented merely for the sake of information and should be considered valid as of the date this manual is printed. If new regulations or amendments to current laws go into effect, this will not obligate the Manufacturer in any way with regard to others.
- The Manufacturer is responsible for ensuring that its product conforms to the laws, directives and construction standards in force at the time the product is sold. Knowledge and compliance with legal regulations and standards regarding plant design, installation, operation and maintenance are the exclusive responsibility, for the respective competencies, of the designer, installer and user.
- WARNING! It is important to verify that the design and installation conform with current standards (EN Norms, Safety standards, Local regulations) and approved, when foreseen, by the competent control authorities.

To use the unit correctly and safely, the installer, the user and the maintenance man, for their respective competencies, must comply with what is indicated in this manual.

For additional accessory refer to the instruction sheet (Instructions completing hereby manual), to which we ask you to refer for further information.

All operations that expose to risks (installation, first start, maintenance, troubleshooting, etc.) must be carried out by qualified personnel.

- All the information in this manual must be carefully read and understood: as they'll be all very useful for both safe installation and proper use & maintenance operations.
- Pay particular attention to the operating norms marked with "DANGER" or "WARNING" signals as their disrespect can cause damage to the unit and/or person or objects.
- For any malfunctions not mentioned in this manual, contact the local After sales Service immediately or contact directly the manufacturer.
- Always keep this handbook with the unit.
- This manual is an integral and essential part of the product and must be given to the user.
- Should the unit be sold or transferred to another owner, please ensure that the manual remains with the unit for use by the new owner and/or installer.
- Store this manual in a dry location to avoid deterioration, as they must be kept for at least 10 years for any future reference.
- The Manufacturer declines all responsibility for any damage whatsoever caused by improper use of the unit, and a partial or superficial acquaintance with the information contained in this manual.

EACH UNIT IS SUPPLIED WITH ITS SPECIFIC UNIVOCAL WIRING DIAGRAM. STRICTLY REFER TO IT ONLY !

TECHNICAL DATA AND ELECTRICAL ABSORPTION: REFER TO VALUES/DATA AS MENTIONED ON THE MATRICULAR UNIT'S LABEL.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Classification : Unité pour usage civil, résidentiel, commercial, industriel, accessible au public, destinée à des utilisateurs non experts.

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que la machine en question (où machine = unité configurée selon modèle, taille, version, accessoires, options ou variantes) est :

Conforme aux directives, règlements et leurs amendements :

- MD 2006/42/CE – Directive Machines
- LVD 2014/35/UE – Directive Basse Tension
- EMC 2014/30/UE – Directive Compatibilité Électromagnétique
- PED 2014/68/UE – Directive Équipements sous pression (Tab.7, DN<32)

Conforme aux directives et règlements relatifs à l'énergie (ECODESIGN, ErP, etc.) :

- 2010/30/UE, 2009/125/CE, UE/327/2011, UE/626/2011, UE/811/2013, UE/813/2013, UE/2015/1188, UE/2016/2281

Conforme aux directives et règlements relatifs aux accessoires :

- RoHS2 2011/65/UE – Directive sur la restriction des substances dangereuses
- DEEE (ou WEEE) 2012/19/UE – Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques
- REACH 1907/2006/CE – Règlement sur l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et la restriction des substances chimiques
- Construite et testée conformément aux normes suivantes (harmonisées) :
- UNI/EN/ISO/12100, UNI/EN/ISO/13857, EN/50581
- EN/55014/1(+A1)(+A2), EN/55014/2(+A1)(+A2), EN/60204/1, EN/60335/1(+A1)(+A11)(+A12)(+A13)(+A14)(+A15), EN/60335/2/40(+A11)(+A12)(+A1)(+A2)(+A13), EN/60529, EN/61000/3/2(+A1)(+A2), EN/61000/3/3, EN/61439/1, EN/61439/2, EN/62233 et loro emendamenti.

La Direction Générale

02 CONFORMITY DECLARATION

Classification: Unit for civil, residential, commercial, industrial use, accessible to the public, intended for use by not expert persons.

We declare under our own responsibility, that the hereby unit (whereas unit = unit differently configured combining model, size, version, accessory, option, variant) is a unit:

Complies with the following Directives, Regulations and related amendments:

- MD 2006/42/CE Machine Directive
- LVD 2014/35/UE Low Voltage Directive
- EMC 2014/30/UE Electromagnetic Compatibility Directive
- PED 2014/68/UE Pressure Equipment Directive (Tab.7, DN<32)

Complies with the following Directives and Regulations ref. Energy (ECODESIGN, ErP, etc.):

- 2010/30/UE, 2009/125/CE, UE/327/2011, UE/626/2011, UE/811/2013, UE/813/2013, UE/2015/1188, UE/2016/2281

Complies with the following Directives and Regulations accessories:

- RoHS2 2011/65/UE Restriction of Hazardous Substances Directive
- WEEE (or RAE) 2012/19/UE Waste of Electric and Electronic Equipment Directive
- REACH 1907/2006/CE, Regulation Registr., Evaluat., Authoriz., Restrict. of Chemicals
- Manufactured and tested according to the following Standards (Harmonized):
- UNI/EN/ISO/12100, UNI/EN/ISO/13857, EN/50581
- EN/55014/1(+A1)(+A2), EN/55014/2(+A1)(+A2), EN/60204/1, EN/60335/1(+A1)(+A11)(+A12)(+A13)(+A14)(+A15), EN/60335/2/40(+A11)(+A12)(+A1)(+A2)(+A13), EN/60529, EN/61000/3/2(+A1)(+A2), EN/61000/3/3, EN/61439/1, EN/61439/2, EN/62233 and related amendments.

General Management

SYMBOLE DE SECURITE

03 SAFETY SYMBOLS

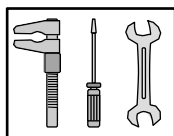
 ATTENTION Danger !!! ATTENTION Danger !!!	 DANGER: Tension DANGER: Power Supply	 DANGER: Haute Température DANGER: High Temperature	 DANGER: Pièces en mouvement DANGER: Moving parts	 INTERDIT FORBIDDEN	 Dispositions DEEE WEEE regulations (waste disposal)
 OBLIGATOIRE: Mise à la terre COMPULSORY: Earthing	 OBLIGATOIRE: Utiliser chariot COMPULSORY: Use undercarriage	 OBLIGATOIRE: Personnel qualifié seulement COMPULSORY: Only Qualified Personnel	 OBLIGATOIRE: Porter des gants COMPULSORY: Use protective gloves	 OBLIGATOIRE: Couper alimentation COMPULSORY: Disconnect Power	 OBLIGATOIRE: Consulter le manuel COMPULSORY: Consult the manual



MESURES DE SECURITE

Pour les unités, les normes de sécurité suivantes doivent être respectées.

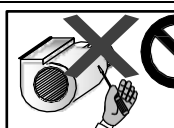
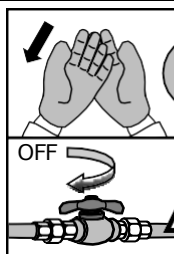
- L'installation doit être réalisée conformément aux normes en vigueur aux normes du pays d'utilisation, selon les instructions du fabricant, par du personnel qualifié ou par des centres d'assistance agréés par le fabricant.
- Seul le personnel préalablement formé et qualifié peut effectuer l'installation, la première mise en service et la maintenance de l'unité.
- Le « personnel qualifié » possède une compétence technique en chauffage et climatisation. Pour toute information, contactez le fabricant.



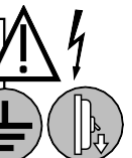
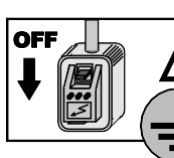
- Selon le projet d'installation, préparer les lignes d'alimentation en eau froide, eau chaude, électricité, etc., avec tous leurs dispositifs de régulation, d'arrêt et de sécurité.
- Ne pas mettre l'unité en service tant qu'elle et ses composants électriques n'ont pas été raccordés à la mise à la terre du bâtiment.
- Ne pas exposer l'unité à des gaz inflammables.

Si l'unité doit être montée, démontée ou entretenue :

- Protéger les mains avec des gants de travail.
- Faire attention aux arêtes intérieures de l'unité.
- Faire attention aux arêtes extérieures de l'unité.
- Couper l'alimentation électrique de l'unité.
- Attendre l'arrêt complet des pièces en mouvement.
- S'assurer que la vanne d'alimentation en eau est fermée.
- Attendre le refroidissement de l'échangeur.
- Maintenir libres les grilles d'aspiration et de soufflage.
- Ne pas utiliser l'unité comme support pour d'autres machines.
- Ne pas laisser d'outils, chiffons, pièces de rechange ou éléments libres à l'intérieur de l'unité.
- Ne pas laisser les panneaux d'inspection partiellement fermés: vérifier que toutes les vis sont parfaitement serrées.



- Pour les unités avec ventilateurs accessibles (versions encastrées ou destinées à être raccordées aux conduits d'air), ne pas mettre l'unité en service si elle n'est pas installée dans un compartiment accessible uniquement avec des outils.
- Les ventilateurs peuvent dépasser 1000 tr/min. Ne pas introduire d'objets ni les mains dans l'électroventilateur.



- Installer un interrupteur bipolaire de sécurité à portée de main et couper l'alimentation avant toute maintenance ou nettoyage.
- Avant d'ouvrir les panneaux, s'assurer que toutes les sources électriques sont coupées et que le ventilateur ne peut pas se remettre en marche.

VERIFIER LE RACCORDEMENT DE LA MISE A LA TERRE !!!

- Cette unité doit être utilisée uniquement pour son usage prévu : chauffage, climatisation, ventilation et traitement de l'air dans des environnements civils, résidentiels, commerciaux ou industriels avec une qualité d'air normale. Elle est destinée à l'air à températures « civiles », avec peu de polluants, fumées industrielles ou chimiques, sels, poussières, huiles, graisses, humidité relative et substances agressives. Tout autre usage est impropre et dangereux, pouvant provoquer corrosion, usure anormale, blocage des moteurs, ventilateurs, roulements et organes en mouvement, colmatage des filtres ou batteries, et réduire fortement l'efficacité et la durée de vie de l'unité.
- L'unité standard n'est pas adaptée aux usages agricoles (ex. serres avec air chargé en humidité, engrais, azote, produits chimiques et pesticides pulvérisés), aux environnements salins et zootechniques (ex. élevages avec atmosphères acides, humidité, azote, ammoniacque, effluents, biogaz), dans l'industrie alimentaire (air avec forte concentration de composés organiques volatils, vapeurs acides, chlorures, levures, etc.) ni en zones marines (air riche en chlorures, sel, substances agressives, etc.). Pour ce type d'applications, demander des unités spécifiques, spécialement conçues pour l'usage prévu (ex. unités avec haute protection IP, unités ATEX, unités avec bacs à condensats et/ou coffres, batteries ou autres composants en acier inox AISI304L, AISI316, peintes, etc.).
- Attention au démarrage des unités : ne pas les mettre en service dans des sites où d'autres opérateurs terminent encore des travaux (montage, découpe, ponçage, peinture de plaques de plâtre, sols, cloisons, meubles, aménagements, etc. et travaux de construction en général). L'air peut contenir beaucoup de poussières et d'agents polluants (y compris chimiques) pouvant rapidement endommager ou rendre l'unité inutilisable.

- Si l'unité est installée dans des environnements avec des personnes à mobilité réduite, des enfants ou des animaux, elle doit être placée hors de portée. Veiller à ce que la porte d'accès aux commandes internes reste toujours fermée.
- L'unité peut être utilisée par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçu des instructions sur l'usage sûr de l'unité et les dangers associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'unité. Le nettoyage et la maintenance destinés à l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, animaux et biens, pour lesquels le fabricant ne peut être tenu responsable.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'utilisations impropres, incorrectes ou déraisonnables.

- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'unité, la mettre hors service, ne pas tenter de réparation et faire appel à l'installateur.
- Dès que l'unité n'est plus utilisée, rendre inoffensives les parties pouvant présenter un danger.

À noter : toute modification électrique, mécanique ou toute altération de l'unité entraîne la perte de la garantie !

04

SAFETY MEASURES

Observe the following regulations when installing, starting up, using and servicing the units.

- Installation is to be carried out always strictly complying with the current standards of the country where the appliance is going to be used and following, of course, the instructions given by the maker. Only skilled operators and Authorized Assistance Centers will be entitled to carry out installation.
- The installation, first start-up and maintenance operations of the unit can be carried out by qualified and trained personnel only.
- Qualified service engineers are those having specific technical experience in the field of heating and cooling installation unit for home use according to CORGI Register. In any case, telephone in Manufacturer office and you can receive all necessary information.

- According to the installation project, install the chilled water lines, the hot water lines, the electric power lines, etc. with all their regulation, interception and safety devices.
- Always make sure that the unit and all its electrical parts have been correctly earthed prior to starting up the unit.
- Do not expose the unit to inflammable gases.

If the unit is to be mounted/disassembled/maintained:

- Use special protective gloves.
- Beware of sharp edges inside the unit.
- Beware of roof corners of outdoor unit.
- Cut off the power line to the unit.
- Wait until the moving parts of the unit are all still.
- Be sure that the inlet water valve is closed.
- The exchange device has cooled down.
- Always keep air intake and air supply grids clear.
- Never use the unit to support other equipment.
- Never leave tools, spare parts, loose elements or not properly blocked, etc. inside the unit.
- Make sure that all inspection panels are closed properly: make sure that all screws are perfectly tightened.

- In the unit with accessible fans (concealed versions and versions intended to be connected to the air ducts), don't start the unit if the unit itself is not closed inside a space accessible only with the use of proper tools.
- Fans can reach a speed of 1000 rpm. Do not insert any object nor hands in the electric fan.

- We recommend to install a omnipolar safety switch which can be easily reached to cut off the current, near the unit. Before any cleaning and servicing operation, cut off the power line to the unit.

- Before opening the unit, make sure that all electrical parts have been switched off. In particular, make sure that the fan is off and cannot be inadvertently started prior to opening inspection panels.

CHECK THE EARTHING !!

This unit may be used only for the purpose for which it is intended: heating, cooling, ventilation and air treatment of domestic, residential, commercial and industrial sites in which the air condition can be considered good/standard/normal. It should be used only for the air treatment with temperature in accordance to the "civil field", with low level of pollutants, industrial smokes, chemicals smokes, salts, powders, oils, fats, relative humidity RH and aggressive agents. Any other use must be considered improper and therefore dangerous, (besides starting corrosions/abnormal wear, bonding/binding/locking motors/fans/bushings/bearings and moving parts, obstructed filters/coils/etc., and consequent dramatic reduction of the efficiency and life of the unit).

- Main risks arising from maintenance and/or improper use are mainly of electrical type (short circuit, electric shock, overheating and fire initiation), thermal (overheating and fire initiation), mechanical (projection of moving parts, overheating due to friction and consequent fire initiation) and hydraulic type (water leakage, flooding and damage to structures and furnishings).
- In particular, standard unit is not suitable to be used in the agricultural sector (eg greenhouses with high R.H., fertilizers, nitrogen, chemicals and pesticides sprayed, etc.), in salty environments and livestock sector (eg farms with acid atmospheres, high R.H., nitrogen, ammonia, sewage, biogas, etc.), in food industries (air with high levels of volatile organic compounds, acid vapors, chlorides, yeasts, etc.), in marine areas (air with high level of chloride, salt, corrosive substances, etc.).
- For similar applications ask for specific units, specially designed for specific use (eg. units with a high IP protection degree, ATEX units, units with condensate drain pan and/or box and/or coil and/or other components made of stainless steel AISI304L, AISI316, painted, etc.).
- Pay attention to the start-up of the units: do not start units on sites where other operators are still finishing construction site works (mounting/cutting/smoothing/plasterboard painting/floors/false-walls/furniture/furnishing/etc. and construction works in general): the atmosphere could be full of different type of dust and pollutants (including chemicals) and quickly lead to seriously damage the unit.

- Should the unit work in a house where disabled people and/or children and/or animals live, it must be placed safely away from their reach. Always make sure that the access door to the inside control board stay locked.
- The unit can be used by children not less than 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or lack of experience or necessary knowledge, unless they are under surveillance or after they have been instructed about the safe use of the unit and have received an understanding of the dangers inherent to it. Children must not play with the unit. Cleaning and maintenance intended for use by the user must not be carried out by children without supervision.
- An incorrect installation can cause damages to people, animals and property. In case of erroneous installation, the manufacturer cannot be held responsible for such damages.
- The manufacturer cannot be held responsible for such damages by improper, wrong or unreasonable uses.
- In case of breakdown or failure: turn unit off, do not try to repair it on your own, call operator.
- If you are going to leave the generator off for a long time, first make sure that in no way this could cause harm to anyone in any way.

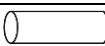
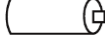
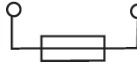
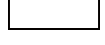
PLEASE DO NOT FORGET THAT WARRANTY CANNOT BE APPLIED IN CASE OF ELECTRIC, MECHANICAL AND OTHER GENERAL MODIFICATIONS !!

ACCESSOIRES FOURNIS

Vérifier que tous les composants ci-dessous sont inclus dans la livraison. En cas de pièces de rechange fournies, les conserver dans un endroit sûr.

05 ATTACHED FITTINGS

Please check whether the following fittings are of full scope. If there are some spare fittings, please restore them carefully.

	Nom - Name	Aspect - Shape	Quantité/y	Fonction - Function
1	Vis ST3,9x25 pour le panneau d'installation Screw ST3.9x25 for installation board		8	Fixer le panneau d'installation Secure the installation board
2	Tuyau flexible en plastique Plastic expanded tube		8	\
3	Ruban d'enroulement Wrapping tape		1	\
4	Tuyau de vidange Drain pipe		1	\
5	Goulotte murale Wall conduit cover		1	\
6	Télécommande I.R. Remote controller		1	\
7	Support Frame		1	Contenir la télécommande Hold the remote controller
8	Vis de montage(ST2.9 X 10-C-H) Mounting screw(ST2.9x 10-C-H)		2	Pour support télécommande Insulation Holder for remote controller
9	Piles alcaline (AM4) Alkaline dry batteries (AM4)		2	\
10	Notice d'utilisation Owner's manual	\	1	Cette notice This manual
11	Notice d'installation Installation manual	\	1	Cette notice This manual
12	Joint d'étanchéité seel gasket		6	For connect water pipe
13	Câble secteur correspondant Network matching wire		1	Connecter à l'unité intérieure située à la fin de la ligne de communication une impédance entre le port X et le port Y. The indoor unit which at the terminal of communication system should connect a impedance between port X and port Y.
14	Isolation Insulation		1	Éviter que les parois se mouillent. Prevent the walls from getting damp
15	Câble d'alimentation on/off On / off input cable		1	\
16	Câble d'alimentation 0-10V 0-10V input cable		1	Pour piloter la vitesse de ventilation For connecting of of the fan speed
17	Câble de connexion Modbus Modbus connection cable		1	\
18	Câble de sortie alarme Alarm output cable		1	\

Réception & Acceptation : RESPONSABILITE DU CLIENT

- À la livraison, vérifier l'emballage et signaler immédiatement tout dommage à la société de transport.
- Réception : contrôler que l'unité est complète avec toutes ses pièces conformément à la commande. Vérifier l'absence de dommages, que la référence de l'unité corresponde au modèle commandé et que la marchandise reçue corresponde aux documents de transport (type et quantité).
- Chaque unité est testée et soigneusement inspectée en usine avant expédition pour garantir un produit sans défauts. En cas de dommages survenus pendant le transport ou la manutention, prévenir immédiatement le transporteur et le vendeur.
- Ouvrir l'emballage et vérifier la correspondance exacte avec la commande (unité, composants, accessoires) : en cas de non-conformité, demander au fabricant ou au vendeur un remplacement immédiat sous garantie. ATTENTION : en cas de non-conformité, veiller à ne pas endommager l'emballage, l'article acheté, ni à l'installer, afin d'éviter que l'unité ne puisse plus être retournée ou remplacée. L'unité ne peut être installée qu'après acceptation totale ; les coûts liés à l'installation d'une unité non conforme ne seront pas pris en charge.
- Avant l'installation, vérifier que l'unité, tous ses composants et ses caractéristiques techniques correspondent à la commande, au projet et aux autres documents éventuels. Signaler immédiatement tout défaut au fabricant pour un remplacement sous garantie. Les frais supplémentaires liés à la correction de défauts après installation ne seront pas reconnus.

06 Receipt and Acceptance: RESPONSIBILITY OF THE CLIENT

- At delivery, the package should be checked and any damage should be reported immediately to the carrier claims agent.
- Receipt: Check that the unit is complete in all its parts as per order. Check that there is no damage, that the code of the unit corresponds to the ordered model, that the goods received are actually the ones indicated in the shipping documents (Type and quantity). Each unit is tested and carefully inspected in the factory before shipment in order to ensure that the product is shipped free from defects, so if damage has occurred during transport and/or handling, immediately notify the courier and the seller.
- Open the packaging and check that it corresponds exactly to what was ordered (units, components, accessories): in the event of discrepancies, ask the manufacturer/seller for immediate replacement under warranty. ATTENTION: In case of discrepancy, pay attention not to damage the packaging, the purchased item, nor install it to avoid the risk that it can no longer be returned and replaced due to tampering. The unit can only be installed after total acceptance, therefore any costs deriving from the installation of a non-compliant unit will not be recognized.
- Before proceeding with the installation, check that the unit, all its components and all its technical characteristics correspond to what is shown in the order, in the project and in any other document. If there are defects, report them immediately to the manufacturer for replacement under warranty. No additional costs are recognized for the removal of defects due to the fact that the unit has been installed.

TRANSPORT, MANUTENTION ET STOCKAGE SUR CHANTIER 07

- Le transport doit être effectué avec les précautions suivantes :
 - Fixation adéquate sur le plateau du camion.
 - Protection de la charge avec une bâche.
 - Ne pas superposer d'autres unités, composants, emballages ou objets sur l'unité.
- Le transport, le déchargement et la manutention doivent être réalisés avec le plus grand soin pour éviter tout dommage, en saisissant uniquement la base de la machine (ou le pallet, si prévu) et en évitant d'utiliser les composants de l'unité comme points d'appui. Vérifier que la capacité de levage du matériel utilisé est adaptée au poids de l'unité et que celle-ci est en équilibre stable avant tout levage ou déplacement.
- Faire attention lors du levage, car le centre de gravité de l'unité peut être décalé.
- Le choix du moyen et des modalités de manutention doit tenir compte de plusieurs facteurs : poids de l'unité, type et encombrement, lieu et parcours de déplacement (chantier en terre, parking asphalté, etc.), état du lieu de destination (toit, parking, etc.), distances, dénivellés et obstacles à franchir (parcours irréguliers, rampes, escaliers, portes).
- L'unité est expédiée et transportée dans un emballage de protection spécifique qui doit rester intact jusqu'au positionnement sur le lieu d'installation.
- Le produit est fragile et doit être manipulé avec soin.
- Choisir à l'avance le trajet pour le déplacement de l'unité.
- Déplacer l'unité autant que possible dans son emballage d'origine.
- Pour lever l'unité, utiliser toujours des éléments de protection pour ne pas endommager les sangles et faire attention à la position du centre de gravité.
- Stockage : ne pas superposer d'autres unités, composants, emballages ou objets sur l'unité.
- Maintenir au sec : les unités doivent être transportées et stockées à l'abri.
- Protéger de : rayons du soleil, pluie, neige, sable et vent.
- Limites de température pour stockage et transport : -20°C à +60°C ; humidité relative maximale 90%.

TRANSPORT, HANDLING, STOCKING AT SITE

- The transport must be done according to the following indications:
 - Packages must be securely fixed at truck's floor.
 - Packages must be covered.
 - Avoid to stack on the unit: other units, equipments, packages or objects.
- Shipping, unloading and handling of the goods are all operations to be carried out very carefully in order not to damage goods. Use only the base of the unit (or pallet, if provided) as a gripping point. Try not to use the unit's components as handholds. Ensure that the capacity of the lifter is adequate for the weight of the unit. Make sure that the unit is in stable equilibrium before starting the lifting/handling.
- When lifting, bear in mind that the centre of gravity of the unit may be off-centre.
- The choice of the means and of the handling modes will depend on factors, such as: the unit weight; type and overall dimensions of the unit; place and route for the handling (dirt yard, asphalted square, etc.); condition of the place of destination (roof, square, etc.); distances, drops and gradients (disconnected routes, ramps, steps, doors).
- The unit has a special safety packing for transport and delivery which must be kept in good conditions till the unit is positioned on the installation place.
- Fragile, handle the unit with care.
- Choose on before hand the path along which the unit is to be brought in.
- Move this unit as originally package as possible.
- When lifting the unit, always use protectors to prevent belt damage and pay attention to the position of the unit's centre of gravity.
- Storage: Avoid to stack on the unit: other units, equipments, packages or objects.
- Keep in a dry place: the units must be transported and stocked indoor !
- Keep away from: direct sunlight, rain, snow, sand and wind.
- Storage and transported limits temperatures: -20°C...+60°C; max 90% H.R.



Ne pas mouiller
Do not wet



Ne pas marcher dessus / Do not trample



Ne pas laisser les emballages détachés pendant le transport. Do not leave loose packages during the transport



Ne pas déplacer l'unité seul si son poids dépasse 25 kg. Do not handle the unit alone if its weight is over 25 kg

INSTALLATION DE L'APPAREIL

08 UNIT INSTALLATION

Lieu d'installation

Avant d'installer l'unité, s'assurer avec l'utilisateur qu'aucun câble électrique, tuyau d'eau, etc., ne se trouve dans le mur ou le sol d'installation afin d'éviter tout dommage. L'installation dans les lieux suivants peut poser des problèmes. En cas de nécessité, consulter le revendeur local.

- Lieux avec forte présence d'huile de machines.
- Environnements salins, comme les zones côtières.
- Lieux avec forte présence de sulfures gazeux, comme les sources thermales.
- Lieux avec des machines fonctionnant à haute fréquence : équipements sans fil, machines à souder, appareils médicaux.
- Lieux exposés à des gaz combustibles et substances volatiles.
- Lieux avec conditions environnementales particulières.
- La zone des raccordements d'entrée et de sortie doit être dégagée.
- Le point d'installation doit pouvoir supporter le poids de l'unité.
- Le lieu d'installation doit permettre un entretien facile.
- L'espace autour de l'unité intérieure doit respecter les dimensions indiquées sur le schéma.
- L'environnement ne doit pas être exposé à de fortes ondes électromagnétiques.
- Le lieu d'installation ne doit pas être exposé à la chaleur, à la vapeur ou aux gaz inflammables.

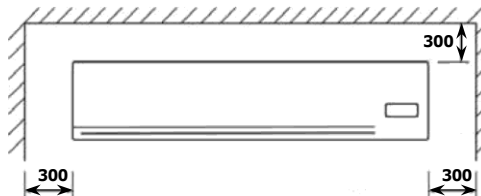
Installation place

Before installing the unit, make sure with the user that there are no electric wires, water pipes etc. in the installation wall or floor to avoid damage. Installation in the following places may cause trouble. If it is unavoidable, please consult with the local dealer.

- A place full of machine oil.
- A saline place such as coast.
- A place full of sulfide gas such as hot-spring resort.
- Places where there are high frequency machines such as wireless equipment, welding Machine, and medical facility.
- A place there is no combustive gases and volatile matter.
- A place of special environmental conditions.
- A place where is no obstacle near the inlet and outlet area.
- A place which can bear the indoor unit.
- A place which is convenient to maintenance.
- A place which provides the space around the unit as required right in the diagram.
- There is strong electromagnetic wave exist-ing.
- A place which is far from heat, steam and inflammable gas.

Distances minimums

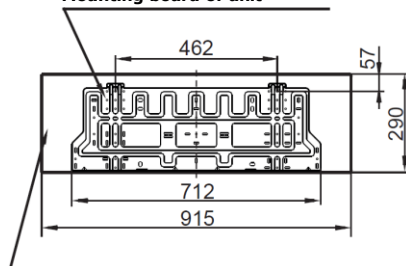
Functional spaces



L'unité doit être installée à 2,3 m du sol.
The unit must be installed 2.3 m above the floor

TAILLE - SIZES: 013

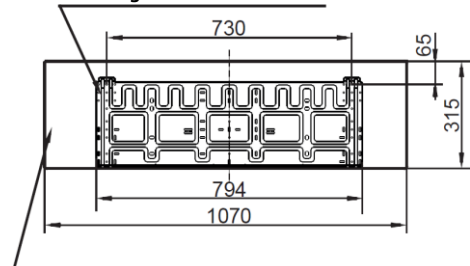
Panneau de montage de l'appareil Mounting board of unit



Gabarit de l'appareil - The shape of unit

TAILLE - SIZES: 043

Panneau de montage de l'appareil Mounting board of unit



Gabarit de l'appareil - The shape of unit

Dimension et orientation du panneau d'installation (mm)

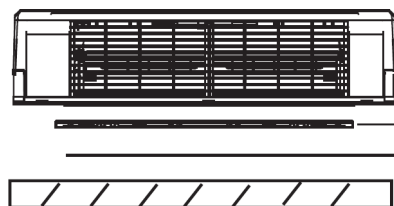
Installation Board and Its Direction (mm)

Fixer le panneau d'installation

- Il est recommandé d'installer une isolation entre le panneau de montage et le mur pour éviter que celui-ci ne soit humide.
- Appliquer le panneau d'installation horizontalement sur des parties structurales du mur, en respectant les distances indiquées.
- En cas de murs en briques, béton ou matériaux similaires, percer des trous de 5 mm de diamètre. Insérer des chevilles adaptées pour les vis de montage.

Fix the installation board.

- It is recommended to install insulation between mounting board and wall to avoid wall getting damp.
- Install the installation board horizontally on structural parts in the wall with the spaces provided around the plate.
- In case of brick, concrete or similar type walls, make 5mm dia. holes in the wall. Insert clip anchors for appropriate mounting screws.



Unité - Unit

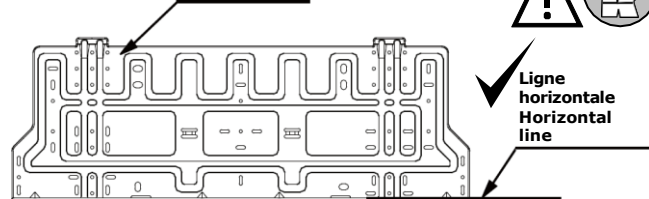
Panneau de montage - Mounting board

Isolation - Insulation

Mur - Wall

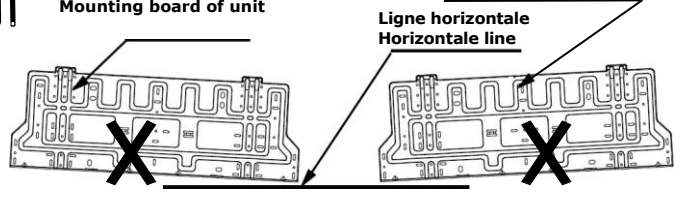
Fixer le panneau d'installation sur le mur - Fix the installation board on the wall

Panneau de montage de l'unité Mounting board of unit



Ligne horizontale
Horizontal line

Panneau de montage de l'unité Mounting board of unit



Panneau de montage de l'unité Mounting board of unit

Ligne horizontale
Horizontal line

Perçage

- Déterminer l'emplacement du trou pour le tuyau en utilisant le panneau d'installation, percer le trou pour le tuyau (Ø95 mm) avec une légère pente vers le bas.
- Si le trou est réalisé dans un tôle, un panneau de contreplaqué ou une plaque métallique, utiliser toujours une goulotte.

Drilling a hole

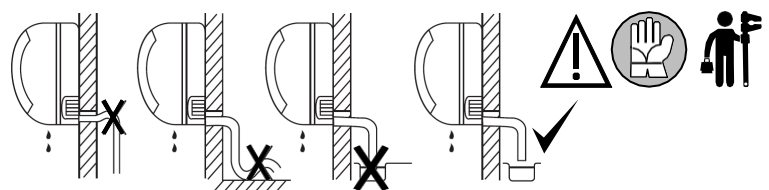
- Determine the pipe hole position using the installation board, and drill the hole (N95 mm) so it slants slightly downward.
- Always use a wall hole conduit when piercing metal lath, ply wood or metal

Evacuation

Le tuyau de vidange doit être installé avec une pente vers le bas. Ne pas installer le tuyau de vidange comme indiqué par les "X".

Drainage

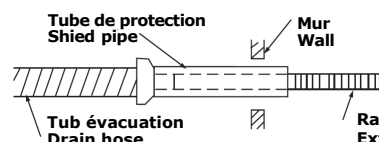
Run the drain hose sloping downward.
Do not install the drain hose as illustrated with "X".



Éviter les courbes ascendantes. Ne pas immerger l'extrémité du tuyau dans l'eau. Do not form a rise Do not put the hose end into water

Pour raccorder une rallonge au tuyau d'évacuation, isoler le raccord du tuyau de rallonge avec un tuyau de protection

When connection extension drain hose, insulate the connecting part of extension drain hose with a shield pipe

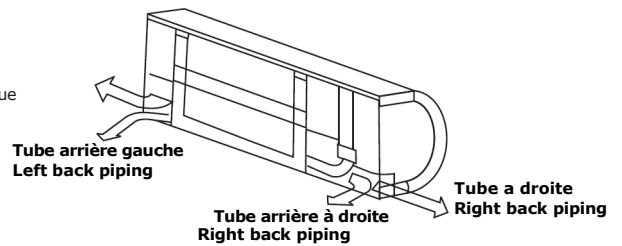


Raccordement des tubes

Si l'installation est réalisée avec une goulotte, il est possible de connecter les tuyaux provenant de la droite ou la gauche, tandis que si les tuyaux sont encastrés dans le mur, ils ne peuvent arriver que uniquement par la droite en regardant l'unité de face.

Connection pipe

If the system is ducted, installation is possible with piping coming from the right or left, whereas if the piping is embedded in the wall, it can only come from the right when looking at the unit from the front.



Pour le raccordement des tuyaux à gauche et à l'arrière du côté gauche, effectuer l'installation comme indiqué sur la figure. Plier le tuyau de raccordement à une distance maximale de 43 mm du mur. Fixer l'extrémité du tuyau de raccordement (se référer à la section RACCORDEMENT HYDRAULIQUE). Après le raccordement, tous les tuyaux doivent être recouverts de matériaux résistants à la chaleur.

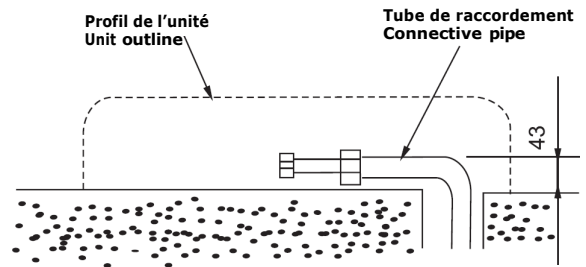
ATTENTION

- Connecter l'unité en veillant à plier et disposer correctement le tuyau.
- Éviter que le tuyau provoque des fuites à l'arrière de l'unité intérieure.
- Vérifier que le tuyau d'évacuation ne puisse pas se déplacer.
- Isoler les deux tuyaux d'eau.
- Raccorder le tuyau de vidange sous le tuyau d'eau.
- Veiller à ce que le tuyau ne provoque pas de fuites à l'arrière de l'unité.

For the left-hand and rear-left-hand piping, install the piping as shown. Bend the connective pipe to be laid at 43mm height or less from the wall. Fix the end of the connective pipe. (Refer to Tightening Connection in WATER PIPING INSTALLATION). After connecting, all connective pipe should be covered by heat-resistant materials.

CAUTIONS

- Connect the unit and bend and arrange the pipe carefully.
- Do not allow the piping to let out from the back of the indoor unit.
- Be careful not to let the drain hose slack.
- Insulate both of the water piping.
- Banding the drain hose under the water pipe.
- Do not allow the piping to let out from the back of the unit.



Enroulement des tuyaux

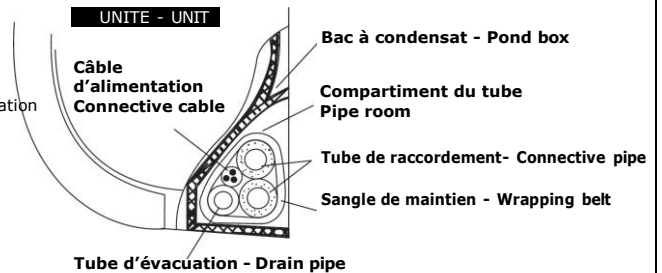
Enrouler le câble de raccordement, le tuyau d'évacuation avec du ruban de manière Uniforme comme sur la figure.

La condensation qui se forme à l'arrière de l'unité intérieure s'accumule dans le bac de récupération et est évacuée à l'extérieur du local. Ne pas insérer d'autres composants dans ce bac.

Piping and bandaging

Wind the connective cable, drain hose and wiring with tape securely, evenly as shown below.

Because the condensed water from rear of the indoor unit is gathered in Pond Box and is piped out of room. Do not put anything else in the box.

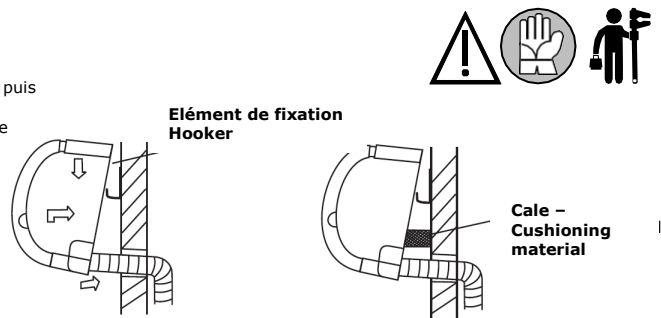


Installation de l'unité dell'unità

- Far passare i tubi attraverso il foro realizzato nel muro.
- Insérer l'élément de fixation à l'arrière de l'unité dans le crochet du panneau d'installation, puis déplacer l'unité de gauche à droite pour vérifier qu'elle est solidement accrochée.
- Pour raccorder les tuyaux, il suffit de soulever l'unité et de placer une cale entre l'unité et le mur. La cale insérée devra ensuite être retirée à la fin du raccordement.
- Pousser la partie inférieure de l'unité contre le mur, puis déplacer l'unité horizontalement et verticalement pour vérifier qu'elle est solidement fixée.

Indoor Unit Installation

- Pass the piping through the hole in the wall.
- Put the claw at the back of the unit on the hook of the installation board, move the unit from side to side to see that it is securely hooked.
- Piping can easily be made by lifting the unit with a cushioning material between the unit and the wall. Get it out after finish piping.
- Push the lower part of the Unit up to the wall, Then move the Unit from side to side, up and down to check if it is hooked securely.

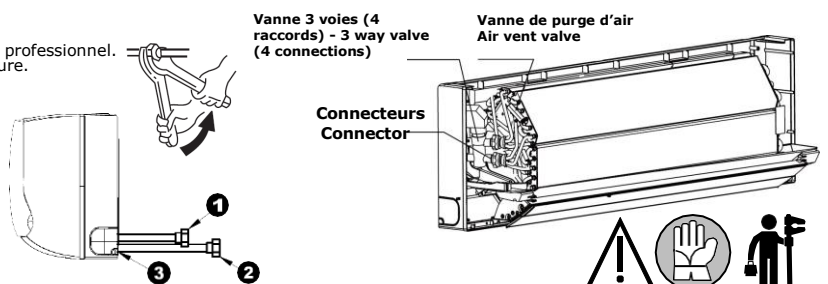


Raccordement : Le raccordement hydraulique doit être effectué par un professionnel. Utiliser une clé double pour le raccordement des tuyaux de l'unité intérieure.

Connection of the Water Pipe

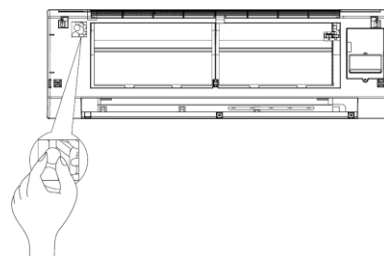
Connection of the water pipe should be done by professionals. Double-span should be used when connecting pipes of Indoor Unit.

- Entrée d'eau - Water inlet (Mod. 1-2-3: 1/2"), (Mod. 4-5: 3/4")
- Sortie d'eau - Water outlet (Mod. 1-2-3: 1/2"), (Mod. 4-5: 3/4")
- Evacuation condensat - Condensate drain (D.17 mm)



Lors de la première intervention de maintenance, évacuer complètement l'air de l'échangeur via la valve de purge d'air.

At the first debugging, completely expel air from coils via air vent valve.



Installation : RACCORDEMENT ELECTRIQUE



UNITÉ CONSTRUITE CONFORMEMENT AUX DIRECTIVES ÉLECTRIQUES CE EN VIGUEUR (VOIR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ)

- OBLIGATOIRE :** les raccordements électriques, l'installation de l'unité et de ses accessoires doivent être effectués uniquement par du personnel spécialisé et qualifié, en respectant les normes et lois en vigueur, y compris celles locales du pays d'installation.
- ATTENTION :** l'unité doit être raccordée électriquement : l'installation électrique doit être conforme à un projet réalisé par un concepteur habilité, documenté et approuvé selon les normes et lois en vigueur. Les points ci-dessous sont donnés à titre d'exemple uniquement (non exhaustif), pour plus de détails se référer au projet de l'installation électrique..

- ATTENTION :** avant toute intervention, s'assurer que l'alimentation électrique est coupée.
- Garder à l'esprit que toute modification électrique, mécanique ou toute manipulation non autorisée annule la garantie.**
- Respecter les normes de sécurité CE ainsi que les lois et réglementations en vigueur dans le pays d'installation.
- Vérifier que les caractéristiques du réseau électrique sont conformes à la plaque signalétique de l'unité.
- Alimentation électrique de l'unité : s'assurer que la tension d'alimentation est dans les limites spécifiées (voir limites de fonctionnement).
- Le fonctionnement de l'unité avec une tension en dehors de ces limites annule la garantie.
- Vérifier que l'installation électrique peut fournir, en plus du courant de fonctionnement requis par l'unité, le courant nécessaire pour alimenter d'éventuels autres appareils ou unités déjà en

VÉRIFIER LE RACCORDEMENT À LA TERRE

- La sécurité électrique de l'unité n'est assurée que si elle est correctement raccordée à une installation de mise à la terre efficace, réalisée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
- Lors du raccordement, le câble de terre doit être plus long que les câbles sous tension. En cas de traction accidentelle sur le câble d'alimentation, ce sera le dernier à se rompre, assurant ainsi une continuité de terre fiable.

CARATTERISTICE DEI CAVI DI COLLEGAMENTO

- Effectuer le raccordement de l'unité et de tous ses accessoires avec des câbles de section adaptée à la puissance utilisée et conformément aux normes locales. La section doit permettre une chute de tension à l'allumage inférieure à 3 % de la valeur nominale.
- Utiliser des câbles de type H05V-K ou N07V-K avec isolation 300/500 V, encastrés dans un tube ou une goulotte.
- Pour les unités avec Inverter/Driver ou tout autre dispositif à variation de fréquence, utiliser un câble blindé.
- Tous les câbles doivent rester encastrés dans le tube ou la goulotte jusqu'à l'intérieur du bornier de l'unité.
- À la sortie du tube ou de la goulotte, les câbles doivent être positionnés de manière à ne subir ni traction ni torsion et être protégés contre les agents externes. Les câbles multibrins ne peuvent être utilisés qu'avec des cosses. S'assurer que les brins sont correctement insérés

RACCORDEMENT ELECTRIQUE ET INTERRUPTEUR DIFFERENTIEL MAGNETO-THERMIQUE

TOUS LES SCHEMAS ELECTRIQUES SONT SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MIS À JOUR : IL EST RECOMMANDÉ DE SE RÉFÉRER AU SCHEMA ÉLECTRIQUE JOINT À L'UNITÉ (ÉTIQUETTE).

- Il est obligatoire de faire appel à un concepteur et d'utiliser des composants de première qualité, certifiés, adaptés aux spécificités de l'installation et aux composants de l'unité/accessoire à alimenter.
- Effectuer le raccordement électrique selon le schéma électrique de l'unité.
- Pas d'adaptateurs, de multiprises ou de rallonges pour l'alimentation générale de l'unité.
- Pour protéger l'unité contre les courts-circuits, elle doit être reliée au réseau via un interrupteur omnipolaire magnétothermique différentiel avec ouverture minimale des contacts de 3 mm, assurant : protection contre les surcharges (partie thermique), protection contre les courts-circuits (partie magnétique) et protection contre les fuites à la terre (partie différentielle). Choisir l'interrupteur selon la consommation indiquée sur l'étiquette de l'unité.
- Interrupteur omnipolaire : ouverture simultanée sur phase et neutre.
- L'interrupteur ou la prise doivent être installés dans des lieux accessibles.
- Il est recommandé d'installer en amont un sectionneur à fusibles supplémentaire pour protection additionnelle et possibilité de couper complètement la ligne (>3 mm entre contacts).
- L'installateur doit monter ce sectionneur le plus près possible de l'unité.

CONSOMMATION ÉLECTRIQUE :

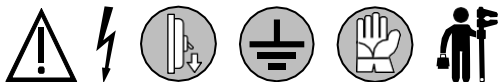
Se référer aux valeurs de consommation électrique indiquées sur la plaque signalétique de l'unité..

SCHEMA ELECTRIQUE

Un interrupteur unipolaire avec un écart d'au moins 3mm entre les contacts de chaque pôle, ainsi qu'un interrupteur différentiel (RCD) d'une intensité nominale supérieure à 10 mA, doivent être intégrés dans le câblage fixe conformément aux normes en vigueur. L'unité doit être installée selon les réglementations nationales relatives aux raccordements électriques. Déséquilibre maximal entre phases : 2 %.

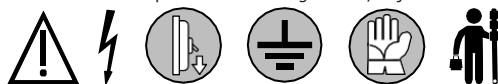
Retirer le capot avant, puis démonter le panneau de couverture du tableau électrique

Take out the faceplate, then dismantle the electrical board cover plate



Brancher individuellement le câble d'alimentation et la ligne de signal, puis régler le sélecteur.

Individual connect the power cord and signal line, adjust the dial switch



Sélectionner un disjoncteur dont l'écartement des contacts dans tous les pôles est d'au moins 3mm pour assurer une coupure complète. Pour les sections des câbles d'alimentation et des câblages, se référer aux lois et réglementations locales. Faire appel à un professionnel pour choisir et installer le câblage.

09

installation: ELECTRICAL CONNECTIONS



UNIT MANUFACTURED ACCORDING TO CE ELECTRICAL STANDARDS IN FORCE (SEE CONFORMITY DECLARATION)

- COMPULSORY :** wiring connections, unit installation and all accessories have to be made only by specialised and qualified personnel, according to the regulations and the laws in force, including the local regulations of the country of installation.
- CAUTION,** the unit must be electrically connected: The electrical system must conform to a project made by a qualified designer, documented and approved according to the rules and laws in force. Hereby, as example few general prescriptions (non-exhaustive), referring to the design of the electrical system.

CAUTION: make sure that electrical power to the unit is turned off before making any electrical connection.

- Please do not forget that warranty cannot be applied in case of electric, mechanical and other general modifications.**

- Observe the CE safety norms and the norms/laws applied in the country where the unit is installed.
- Make sure that the technical data concerning the network meet the data indicated on the identification unit label.
- Power supply unit: Verify that the mains supply voltage is within the established limits (see operating limits).
- The work of the unit with voltages that are not within the above mentioned limits makes the guarantee invalid.
- Make sure that the electrical plant is able to supply in addition to the working current required by the unit also the current required to supply the domestic units already in use.

CHECK THE EARTHING

- The electrical safety of the unit is attained only when the unit itself is correctly connected and efficiently earthed according to the existing safety standards.
- When connecting, ensure that the earth wire is longer than the live wires, so that it will be the last wire to break if the supply cable is stretched, thus ensuring a good earth continuity.

CONNECTION CABLES SPECIFICATIONS

- Carry out all unit connections using cables of adequate dimensions for the power used in accordance with the local laws in force. Their dimensions must be of such dimensions to cause a phase voltage drop of less 3% of the nominal voltage.
- Use H05V-K or N07V-K insulated cables with 300/500V, piped or ducted.
- For units with Inverter/Driver or other frequency variation device, use shielded cable.
- All cables have to be piped or ducted until they are not placed inside the terminal board of the unit.
- The cables coming out of the pipe/duct have not to be subjected to stretch or twist. They must be protected from weathering. Stranded cables shall only be used in connection with terminating sleeves. Make sure that all individual cables are correctly inserted in the sleeve.

ELECTRICAL CONNECTION AND OMNIPOLAR MAGNETOTHERMIC DIFFERENTIAL SWITCH

ALL WIRING DIAGRAMS ARE SUBJECT TO UPDATINGS:

WE SUGGEST TO MAKE REFERENCE TO THE WIRING DIAGRAM INCLUDED IN EVERY UNIT (LABEL).

- It is mandatory to rely to a designer and to use first class and certified components, with characteristics according to the specifics of the installation in which they must be installed and to the characteristics of the components mounted on the unit/accessory to be powered.
- Carry out the electrical connections according to the unit's wiring diagram.
- The use of adapters, multi-plugs and/or extension cords is not permitted for unit main power supply.
- To prevent short circuits, the unit should be connected to the electric supply line by means of an appropriate omnipolar magnetothermic differential switch with a minimum contact opening of 3mm. This switch to ensure adequate overload protection (thermal part) + short-circuit protection (magnetic part) + protection to electric leakage, electric shock or failure to ground (differential part). See electrical absorbing write in the matricular label of the unit to choose the right switch.
- Remember: the omnipolar switch is a "Double pole isolating switch", i.e. a switch capable of disconnecting both on phase and neutral. This means that when the switch is opened, both contacts are disconnected.
- The omnipolar switch or the plug (connection by means of cable and plug) must be mounted in places easy to reach.
- It is always recommended to install upstream an additional disconnecting switch fuses, that besides offering an additional protection, allows, with removal of the fuses, to completely isolate the electric line with a contact gap of at least 3 mm.
- It is the installer's responsibility to install the unit as close as possible to the general power switch !!

ELECTRICAL ABSORPTION:

Make reference to the electrical absorption written on the unit label.

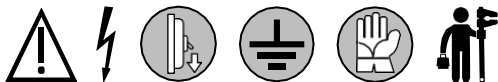
10

WIRING DIAGRAM

An all-pole disconnection device which has at least 3mm separation distance in all pole and a residual current device (RCD) with the rating of above 10mA shall be incorporated in the fixed wiring according to the national rule. Maximum allowable voltage range variation between phases is 2%

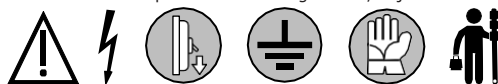
Retirer le capot avant, puis démonter le panneau de couverture du tableau électrique

Take out the faceplate, then dismantle the electrical board cover plate



Brancher individuellement le câble d'alimentation et la ligne de signal, puis régler le sélecteur.

Individual connect the power cord and signal line, adjust the dial switch



Sélectionner un disjoncteur dont l'écartement des contacts dans tous les pôles est d'au moins 3mm pour assurer une coupure complète. Pour les sections des câbles d'alimentation et des câblages, se référer aux lois et réglementations locales. Faire appel à un professionnel pour choisir et installer le câblage.

Couvercle - Faceplate



Panneau électrique - Electrical board cover plate



Bornier 3 pôles (alimentation électrique) - 3-poles Terminal board (power supply)

Bornier 3 + 2 pôles (câble de signal) - 3 + 2 poles Terminal board (signal line)



Couvercle du bornier électrique - Electrical board cover plate

Sélecteur - Dial switch

Select circuit breaker that having a contact separation in all poles not less than 3mm providing full disconnection. Refer to local laws and regulations when deciding on the dimensions for the power cords and wiring. Get a professional to select and install the wiring.

SCHEMA ELECTRIQUE

Contact ON/OFF de sortie

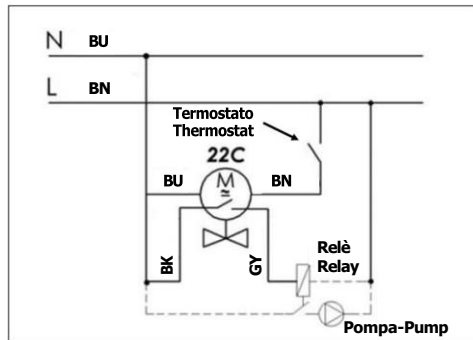
La vanne présente en standard sur l'appareil est équipée d'un contact de signalisation permettant d'envoyer un contact libre ON/OFF vers un dispositif externe (par exemple une pompe).

La logique du contact disponible est Normalement Ouvert :

Lorsque l'unité est en veille, la vanne est fermée et le contact est ouvert

Lorsque l'unité est en appel, la vanne est ouverte et le contact est fermé

Le contact peut supporter un courant maximal de 700 mA (3 A) à 250 V~.



BU (BL) Bleu – (BU) Blue
BN (MA) Marron – (BN) Brown
BK (NE) Noir – (BK) Black
GY (GR) Gris – (GY) Grey

PREMIER DEMARRAGE

RAPPEL 1 (déclaration de conformité) : L'installation de cette unité doit être effectuée par une entreprise habilitée et qualifiée qui, à la fin des travaux, doit remettre au client (propriétaire, utilisateur, ou autre) la déclaration de conformité de l'installation réalisée selon les règles de l'art (C'est-à-dire conformément au projet élaboré par le concepteur, aux normes en vigueur et aux prescriptions du constructeur figurant dans ce manuel).

RAPPEL 2 (rapport de contrôle) : L'entreprise habilitée, après la première mise en service, doit rédiger le rapport de contrôle et de premier démarrage de l'unité (avec signature d'acceptation du client) ainsi que le carnet d'installation (si prévu), conformément aux normes en vigueur, et prendre en charge la machine, avec les responsabilités qui en découlent.

L'absence de déclaration de conformité et/ou de rapport de contrôle entraîne la nullité de la garantie et de toute autre responsabilité du constructeur liée à l'unité.

RAPPEL 3 (informations à l'utilisateur) : Il est recommandé que l'entreprise habilitée ayant effectué le premier démarrage informe l'utilisateur, à la fin des travaux, de toutes les opérations nécessaires au bon fonctionnement et à l'utilisation de l'unité, en portant une attention particulière à l'obligation des contrôles périodiques (maintenance ordinaire à la charge de l'utilisateur + maintenance ordinaire à la charge du personnel spécialisé).

Instructions pour l'utilisateur : UTILISATION

DÉMARRAGE ET ARRÊT DE L'UNITÉ

- ATTENTION ! La première mise en service de l'unité relève exclusivement du personnel technique spécialisé/qualifié, en particulier de l'entreprise installatrice qui, ayant achevé les travaux de l'installation, est en mesure d'en vérifier la sécurité et le bon fonctionnement dans son ensemble. Avant de commencer à utiliser l'unité, assurez-vous de disposer du présent manuel, de la déclaration de conformité de l'installation, du rapport de contrôle et de premier démarrage de l'unité (et, le cas échéant, du carnet d'installation).
- Avant la première mise en service de l'unité, vérifiez que l'entreprise installatrice a effectué toutes les opérations relevant de sa compétence (voir paragraphes précédents).
- Ne laissez pas l'unité sous tension inutilement lorsqu'elle n'est pas utilisée.

DÉFAUT OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, désactiver l'unité :

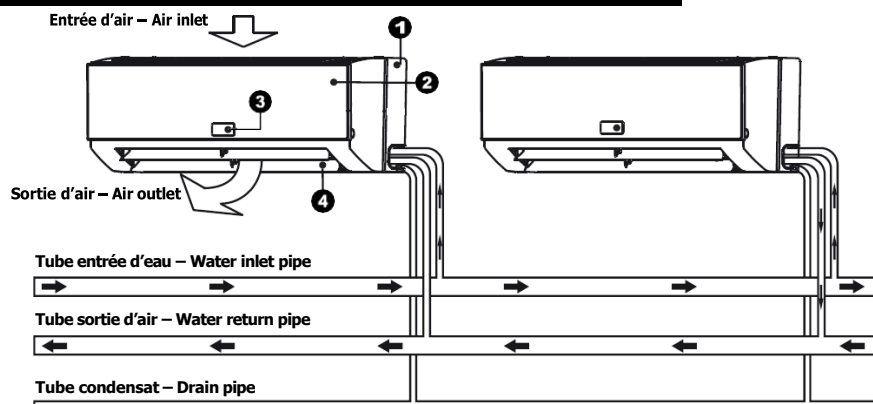
- Couper l'alimentation de l'unité via l'interrupteur général omnipolaire situé sur la ligne d'alimentation électrique.
- Fermer les vannes d'alimentation en eau.
- S'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe.
- S'adresser exclusivement à du personnel professionnellement qualifié.
- Toute réparation éventuelle de l'unité doit être effectuée uniquement par un Centre de Service agréé par le constructeur, en utilisant exclusivement des pièces d'origine.
- Le non-respect de ces consignes peut compromettre la sécurité de l'unité.

ATTENTION ! Pour garantir l'efficacité de l'unité et son bon fonctionnement, il est indispensable de faire effectuer la maintenance annuelle par du personnel professionnellement qualifié, en respectant les indications du constructeur.

Consignes pour l'utilisateur : FONCTIONNEMENT

Il est recommandé de faire fonctionner l'unité à la vitesse maximale pendant quelques heures juste après son installation et après de longues périodes d'inactivité.

USO



- 1 Panneau arrière - Botton plate
- 2 Capot avant - Faceplate
- 3 Panneau d'affichage (situé sous le capot avant) - Display panel (placed under the faceplate)
- 4 Déflecteurs horizontaux - Horizontal air deflectors
- 5 Télécommande - I.R. remote control

WIRING DIAGRAM

ON/OFF output contact

The standard valve in the unit has a request contact that sends a potential-free ON/OFF contact to an external device (e.g. a pump).

The available contact logic is Normally Open:

- when the unit is in stand-by, the valve is closed and the contact is open
 - when the unit has a request, the valve is open and the contact is closed
- The contact can manage a max current of 700mA (3A) @250Vac.

FIRST START

REMINDER 1 (declaration of conformity): The installation of this unit must be carried out by an authorized and qualified company that, at the end of the works, must issue to the buyer (owner, user, other) the declaration of conformity of a properly installed unit (i.e. in compliance with the Project made by the designer, with the current standards and the manufacturer's prescriptions reported in this manual).

REMINDER 2 (test report): the qualified company, after the 1st start-up, must draw up the test report and the first start-up of the unit (with signature for acceptance of the buyer) and the system booklet (when required), in compliance with the regulations in force and taking charge of the unit, with full consequent responsibilities.

The absence of the declaration of conformity and/or test report will void the warranty and any other responsibility of the manufacturer connected to the unit.

REMINDER 3 (information to the end user): it is recommended to the qualified company that carried out the 1st start-up, to inform the end user at the end of the work about all necessary operations for correct operation and use of the unit, with particular regard to mandatory periodic checks (ordinary maintenance reserved to the end user + ordinary maintenance reserved to the specialized personnel).

information for the user: USE

STARTING AND STOPPING THE UNIT

WARNING! The first start of the unit is the exclusive competence of skilled/qualified technical personnel and in particular of the installing company that, having completed the system, will be able to check the safety and functionality as a whole. Before starting to use the unit, make sure you have this manual, the declaration of conformity of the system, the test report and the first start-up of the unit (and, when required, also the approval system book).

- Before first start-up of the unit, make sure that the installer has correctly carried out all the operations under his competence (see previous paragraphs).

☐ Avoid unnecessary supply when the unit is not in use.

FAILURE OR POOR OPERATION

In case of failure and/or poor operation, isolate the unit:

- Take current off definitely, by depressing the general omnipolar switch placed on the electrical supply line.
- Close the water valves.
- Do not attempt any repair or direct servicing.
- Call qualified service engineers only.
- Any repair to the units must only be carried out by the manufacturer's authorised service centres using only original spare parts.

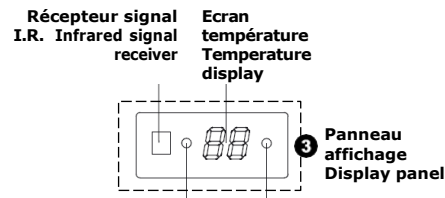
☐ Misapplication of the above might compromise the safety of the unit.

WARNING ! To ensure unit efficiency and correct operation, it is essential that qualified service engineers carry out annual maintenance following the manufacturer's instructions.

information for the user: OPERATING

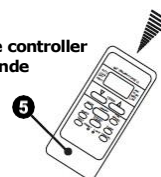
It is recommended to make the unit work at the maximum speed for a few hours once installed or in case it hadn't been working for a long time.

USE



Led fonctionnement - Operation lamp
Led Timer - Timer indicator

I.R. Remote controller
Télécommande



UTILISATION

Les précautions de sécurité énumérées ici sont réparties en deux catégories. Pour les deux, des avertissements de sécurité importants sont indiqués et doivent être lus attentivement.

AVERTISSEMENT

Le non-respect des précautions identifiées par cette mention peut avoir des conséquences mortelles.

ATTENTION

Le non-respect des précautions identifiées par cette mention peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT

- Ne coupez pas l'alimentation électrique manuellement pendant que l'unité est en fonctionnement, car cela peut provoquer des dysfonctionnements.
- L'installation de l'unité doit être réalisée par le personnel du revendeur. Une installation incorrecte par l'utilisateur peut entraîner des fuites d'eau, des chocs électriques ou un incendie.
- Pour toute opération d'amélioration, de réparation ou de maintenance, contactez toujours le revendeur. Une intervention incomplète peut provoquer des fuites d'eau, des chocs électriques ou un incendie.
- Pour éviter les chocs électriques, les incendies ou les blessures, ou en cas d'anomalie de fonctionnement (comme une odeur de brûlé), éteignez l'unité et contactez le revendeur.
- Évitez de mouiller l'unité ou la télécommande. L'humidité peut provoquer des chocs électriques ou un risque d'incendie.
- Ne jamais appuyer sur le bouton de la télécommande avec un objet dur ou pointu, cela pourrait l'endommager.
- Pour le remplacement des fusibles, n'utilisez que des pièces de rechange avec le même courant nominal et n'utilisez pas de fils de type différent. L'utilisation de fils en cuivre ou de caractéristiques différentes peut provoquer des pannes ou un risque d'incendie.
- Une exposition prolongée aux courants d'air peut nuire à la santé.
- Ne pas introduire les doigts, barres ou autres objets dans les entrées ou sorties d'air. Le contact avec le ventilateur en rotation à grande vitesse peut provoquer des blessures.
- Ne pas utiliser de sprays inflammables, tels que laques ou peintures, à proximité de l'unité. Cela pourrait créer un risque d'incendie.
- Ne touchez jamais la sortie d'air ou les ailettes horizontales pendant que la fonction d'oscillation est active. Les doigts pourraient être coincés ou l'unité pourrait se détériorer.
- Ne pas introduire d'objets dans l'entrée ou la sortie d'air. Le contact avec le ventilateur en rotation à grande vitesse peut être dangereux.
- N'inspectez ou ne réparez jamais l'unité vous-même. Contactez un technicien qualifié.
- Ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers. L'unité usagée doit être éliminée séparément comme déchet recyclé.
- Pour éviter les fuites d'eau, contactez le revendeur local.
- Éteignez tous les appareils de chauffage à combustible, aérez la pièce et contactez le revendeur auprès duquel l'unité a été achetée. N'utilisez pas le climatiseur tant que la cause de la fuite d'eau n'a pas été réparée et vérifiée.

ATTENTION

- N'utilisez pas l'unité à des fins autres que celles prévues. Pour éviter toute détérioration, ne l'utilisez pas pour refroidir des instruments de précision, des aliments, des plantes, des animaux ou des œuvres d'art.
- Avant le nettoyage, arrêtez l'unité, éteignez l'interrupteur ou débranchez le câble d'alimentation. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou des chocs électriques.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, installez un détecteur de fuite de terre.
- Mettez l'unité à la terre. Pour éviter tout choc électrique, ne reliez pas le fil de terre à des conduites de gaz ou d'eau, à des paratonnerres ou aux fils de terre du réseau téléphonique.
- Ne pas utiliser l'unité avec les mains mouillées. Le non-respect de cette précaution peut provoquer des chocs électriques.
- Ne pas toucher les ailettes de l'échangeur de chaleur. Les ailettes sont tranchantes et peuvent provoquer des coupures.
- Ne placez pas d'objets sous l'unité qui pourraient être endommagés par l'humidité. Un taux d'humidité supérieur à 80 % peut provoquer la formation de condensation, le blocage de la sortie d'évacuation ou l'obstruction du filtre.
- Après une utilisation prolongée, vérifiez que le support et les fixations de l'unité ne sont pas endommagés. Des supports endommagés peuvent provoquer la chute de l'unité et des blessures.
- Pour éviter les manques d'oxygène, aérez suffisamment la pièce si l'unité est utilisée avec un brûleur.
- Positionnez le tuyau de drainage de manière à assurer un écoulement régulier. Un drainage incomplet peut provoquer des infiltrations d'eau dans le bâtiment, les meubles, etc.
- Ne touchez en aucun cas les parties internes de l'unité de contrôle. Ne retirez pas le panneau avant. Le contact avec certaines parties internes est dangereux et peut provoquer des anomalies de fonctionnement.
- Ne pas exposer directement les jeunes enfants, les plantes ou les animaux au flux d'air. L'exposition directe peut être nocive pour les enfants, les animaux et les plantes.
- Ne pas faire fonctionner l'unité si un fumigène insecticide est utilisé dans la pièce. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un dépôt de substances chimiques dans l'unité, pouvant être nocif pour les personnes sensibles.
- Ne pas placer d'appareils produisant une flamme nue dans des zones exposées au flux d'air de l'unité ou directement en dessous. Le flux d'air peut provoquer une combustion incomplète, et la chaleur peut déformer l'unité.
- Ne pas installer l'unité dans des lieux exposés à des fuites de gaz inflammable. Une fuite de gaz et son accumulation dans la pièce peuvent provoquer un risque d'incendie.
- L'unité ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes fragiles sans surveillance adéquate.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'unité..

ÉLIMINATION:

- Ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers non triés. L'unité usagée doit être éliminée et collectée séparément comme déchet trié.
- Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères ; utilisez les points de collecte prévus par votre commune.
- Contactez l'autorité locale compétente pour obtenir des informations sur le système de collecte sélective.
- Les appareils électroménagers déposés dans des décharges publiques peuvent libérer des substances dangereuses qui, en s'infiltrant dans le sol et les nappes phréatiques, peuvent se retrouver dans la chaîne alimentaire, avec des conséquences néfastes pour la santé..

14 USE

The safety precautions listed are divided into two categories. In either case, important safety information is listed which must be read carefully.

WARNING

Failure to observe a warning may result in death.

CAUTION

Failure to observe a caution may result in injury or damage to the equipment.

WARNING

- Do not cut off the power supply manually when the unit running, otherwise malfunction would be caused.
- Ask your dealer for installation of the unit. Incomplete installation performed by yourself may result in a water leakage, electric shock, and fire.
- Ask your dealer for improvement, repair, and maintenance. Incomplete improvement, repair, and maintenance may result in a water leakage, electric shock, and fire.
- In order to avoid electric shock, fire or injury, or if you detect any abnormality such as smell of fire, turn off the power supply and call your dealer for instructions.
- Never let the unit or the I.R. remote controller get wet. It may cause an electric shock or a fire.
- Never press the button of the I.R. remote controller with a hard, pointed object. The I.R. remote controller may be damaged.
- Never replace a fuse with that of wrong rated current or other wires when a fuse blows out. Use of wire or copper wire may cause the unit to break down or cause a fire.
- It is not good for your health to expose your body to the air flow for a long time.
- Do not insert fingers, rods or other objects into the air inlet or outlet. When the fan is rotating at high speed, it will cause injury.
- Never use a flammable spray such as hair spray, lacquer or paint near the unit. It may cause a fire.
- Never touch the air outlet or the horizontal blades while the swing flap is in operation. Fingers may become caught or the unit may break down.
- Never put any objects into the air inlet or outlet. Objects touching the fan at high speed can be dangerous.
- Never inspect or service the unit by yourself. Ask a qualified service person to perform this work.
- Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.
- To prevent water leak, contact your dealer.
- Turn off any combustible heating devices, ventilate the room, and contact the dealer where you purchased the unit. Do not use the unit until a service person confirms that the portion where the water leaks is repaired.

CAUTION

- Do not use the unit for other purposes. In order to avoid any quality deterioration, do not use the unit for cooling precision instruments, food, plants, animals or works of art.
- Before cleaning, be sure to stop the operation, turn the breaker off or pull out the supply cord. Otherwise, an electric shock and injury may result.
- In order to avoid electric shock or fire, make sure that an earth leak detector is installed.
- Be sure the unit is grounded. In order to avoid electric shock, make sure that the unit is grounded and that the earth wire is not connected to gas or water pipe, lightning conductor or telephone earth wire.
- Do not operate the unit with a wet hand. An electric shock may happen.
- Do not touch the heat exchanger fins. These fins are sharp and could result in cutting injuries.
- Do not place items which might be damaged by moisture under the indoor unit. Condensation may form if the humidity is above 80%, the drain outlet is blocked or the filter is polluted.
- After a long use, check the unit stand and fitting for damage. If damaged, the unit may fall and result in injury.
- To avoid oxygen deficiency, ventilate the room sufficiently if equipment with burner is used together with the unit.
- Arrange the drain hose to ensure smooth drainage. Incomplete drainage may cause wetting of the building, furniture etc.
- Never touch the internal parts of the controller. Do not remove the front panel. Some parts inside are dangerous to touch, and a machine trouble may happen.
- Never expose little children, plants or animals directly to the air flow. Adverse influence to little children, animals and plants may result.
-
- Do not operate the unit when using a room fumigation - type insecticide. .. observe could cause the chemicals to become deposited in the unit, which could endanger the health of those who are hypersensitive to chemicals.
- Do not place appliances under the indoor unit which produce open fire in places exposed to the air flow from the unit or outdoor unit. It may cause incomplete combustion or deformation of the unit due to the heat.
- Do not install the unit at any place where flammable gas may leak out. If the gas leaks out and stays around the unit, a fire may break out.
- The unit not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

DISPOSAL:

- Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.
- Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
- Contact you local government for information regarding the collection systems available.
- If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps.

CONDITION DE FONCTIONNEMENT

	Temperature externe Outdoor temperature	Temperature ambiante Room temperature	Température d'entrée de l'eau water inlet temperature
Refroidissement - Cooling	+21°C ...+43°C	+17°C ...+32°C	+3°C ...+20°C
Chauffage - Heating	-5°C ...+24°C	0°C ...+30°C	+30°C ...+70°C

- Si l'unité est utilisée en dehors des conditions décrites, elle peut ne pas fonctionner normalement.
- Les performances optimales sont obtenues dans cette plage de température.
- Pression de fonctionnement du système hydraulique : Max : 1,6 MPa, Min : 0,15 MPa.
- L'unité n'est pas adaptée à un fonctionnement prolongé (>4 heures) dans des environnements à forte humidité et à chaleur élevée (température ambiante à bulbe sec >32°C, humidité relative >80%). Dans ce cas, il est nécessaire d'utiliser l'unité avec une vanne à 2 voies ou d'ajouter une vanne à 2 voies ou à 3 voies externe à l'unité, sinon le constructeur ne pourra être tenu responsable de la condensation de l'unité ni des autres problèmes qui en découleraient.

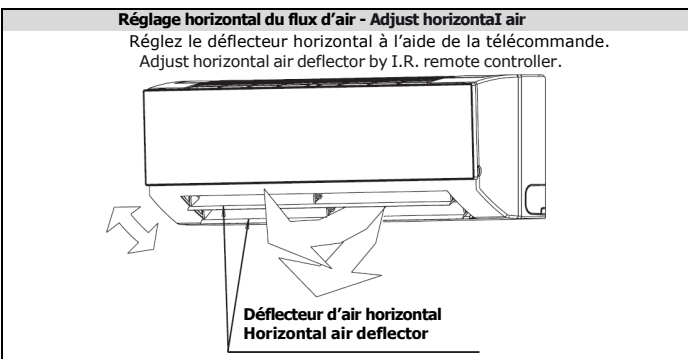
CONSEILS POUR UNE UTILISATION ECONOMIQUE

Pour une utilisation économique de l'unité, respectez les points suivants :

- Réglez correctement les ailettes et évitez de diriger le flux d'air directement vers les personnes présentes dans la pièce.
- Ajustez la température ambiante de manière appropriée pour obtenir un climat confortable. Évitez un chauffage ou un refroidissement excessif.
- Utilisez un rideau pour éviter l'entrée de la lumière directe du soleil dans la pièce climatisée.
- Aérez régulièrement la pièce. Une utilisation prolongée nécessite une attention particulière à l'aération.
- Gardez portes et fenêtres fermées. Si portes et fenêtres sont ouvertes, l'air s'échappe et réduit l'efficacité du chauffage ou du refroidissement.
- Ne placez aucun objet à proximité des entrées ou sorties d'air de l'unité. Leur présence pourrait compromettre l'efficacité de l'unité ou bloquer son fonctionnement.
- Réglez le minuteur.
- Si l'unité ne doit pas être utilisée pendant une période prolongée, retirez les piles de la télécommande.
- La mise en marche de l'unité consomme toujours de l'énergie, même lorsque l'unité n'est pas en fonctionnement. Pour réduire la consommation énergétique, il est recommandé d'éteindre complètement l'unité.
- Maintenez l'unité et la télécommande à au moins 1 mètre de distance des téléviseurs, radios, chaînes stéréo et autres appareils similaires. Le non-respect de cette précaution peut provoquer des interférences électrostatiques ou des distorsions d'image.
- Un filtre à air sale réduit l'efficacité du refroidissement ou du chauffage ; il est donc recommandé de le nettoyer toutes les deux semaines.

RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

Lorsque l'unité est en fonctionnement, il est possible de régler les ailettes pour modifier la direction du flux d'air et rendre la température de la pièce plus homogène. Cela permettra d'obtenir un climat plus confortable.



MAINTENANCE

ATTENTION

- Avant de nettoyer l'unité, débranchez-la du réseau électrique.
- Vérifiez que les câbles ne sont ni endommagés ni déconnectés.
- Débranchez le câble d'alimentation avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.
- Nettoyez l'unité avec un chiffon sec.
- Passer un chiffon sec sur l'unité intérieure et sur la télécommande.
- Si l'unité intérieure est très sale, il est possible de la nettoyer avec un chiffon humide.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez pas de substances chimiques pour nettoyer l'unité ou, dans tous les cas, évitez tout contact prolongé avec l'unité. Ces matériaux peuvent endommager ou décolorer l'unité.
- N'utilisez pas d'essence, de diluants, de poudres abrasives ou de solvants similaires. Ces substances peuvent provoquer des fissures ou des déformations de la surface en plastique.

Manutenzione Maintenance après une période de non-utilisation prolongée (par exemple, au début de la saison) Rimuovere tutto ciò che possa ostruire le aperture di ingresso e di uscita dell'unità.

- Nettoyez les filtres à air et les enveloppes de l'unité. Pour des informations sur la procédure de nettoyage et de remise en place des filtres à air, consultez la section « Nettoyage du filtre à air ».

Maintenance avant une période de non-utilisation prolongée (par exemple, au début de la saison froide)

- Videz les canalisations d'eau (pour tous les échangeurs de chaleur).
- Pour éviter les risques de fissures dues au gel, il est recommandé de vider l'eau du système au début de la saison froide).

Maintenance avant une période de non-utilisation prolongée (par exemple, en fin de saison)

- Faites fonctionner l'unité pendant environ une demi-journée en mode ventilation seule (FAN) pour permettre le séchage interne.
- Nettoyez les filtres à air et les enveloppes de l'unité. Pour des informations sur la procédure de nettoyage et de remise en place des filtres à air, consultez la section « Nettoyage du filtre à air ».

15 OPERATION RANGE

- If unit is used outside the above conditions, it may cause the unit to function abnormally.
 - Optimum performance will be achieved within these operating temperature range.
 - Water system operating pressure: Max: 1.6MPa, Min: 0.15MPa.
 - The unit is not suitable for long-term operation (>4 hours) in high humidity and high heat environments (indoor dry bulb temperature >32°C, relative humidity >80%).
- In this environment, it is necessary to use the unit with a 2-way valve or add a 2-way valve or 3-way valve external to the unit, otherwise the manufacturer will not assume any responsibility for the condensation of the unit and other related problems caused.

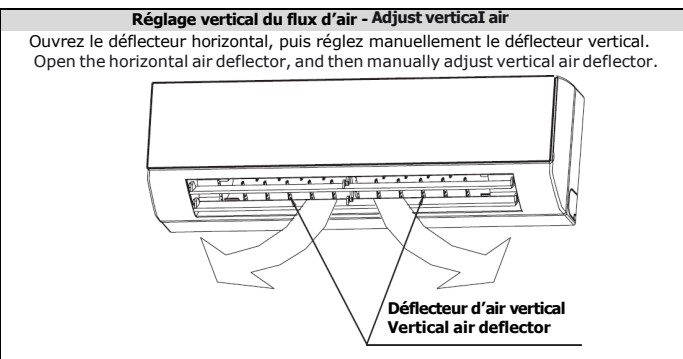
16 HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

The following should be noticed to ensure an economical operation:

- Adjust the air flow louver properly and avoid direct air flow to room inhabitants.
- Adjust the room temperature properly for a comfortable environment.
- Avoid excessive heating or cooling.
- Prevent direct sunlight during cooling operation by using curtains or blinds.
- Ventilate often. Extended use requires special attention to ventilation.
- Keep doors and windows closed. If the doors and windows remain open, air will flow out of your room causing a decrease in the cooling or heating effect.
- Never place objects near the air inlet or the air outlet of the unit. It may cause deterioration in the effect or stop the operation.
- Set the timer.
- If you don't plan to use the unit for a long time, please take the batteries from the I.R. remote controller.
- When the power is on, some energy will be consumed, even if the unit isn't in operation. So please disconnect the power to save energy.
- Keep the unit and I.R. remote controller at least 1 m away from televisions, radios, stereos, and other similar equipment. Failing to do so may cause static or distorted pictures.
- A dirty air filter will reduce cooling or heating efficiency, please clean it once two weeks.

ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION

While the unit is in operation, you can adjust the air flow louver to change the flow direction and naturalize the room temperature evenly. Thus you can enjoy it more comfortably.



17 MAINTENANCE

CAUTION

- Before you clean the unit, be sure the power supply is off.
- Check if the wiring is not broken off or disconnected.
- Disconnect the power supply before cleaning and maintenance.
- Use dry cloth to clean the unit.
- Use a dry cloth to wipe the indoor unit and I.R. remote controller.
- A wet cloth may be used to clean the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the I.R. remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such material on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzene, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.

Maintenance after a long stop period (eg. at the beginning of the season)

- Check and remove everything that might be blocking inlet and outlet vents of unit.
- Clean air filters and casings of unit. Refer to "Cleaning the air filter" for details on how to proceed and make sure to install cleaned air filters back in the same position.

Maintenance before a long stop period (eg. at the beginning of the cold season)

- Drain the water system (for all heat exchangers).
- To avoid the risk of rupture due to freezing, it is advisable to drain the water from the system at the beginning of the cold season.

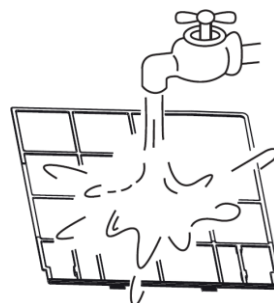
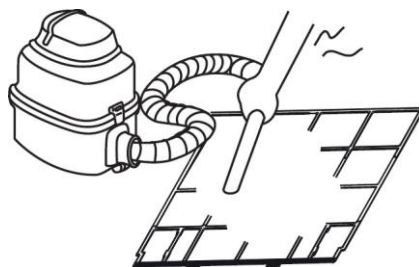
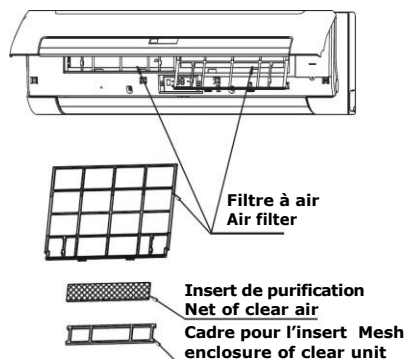
Maintenance before a long stop period (eg. at the end of the season)

- Let the indoor units run in fan only operation for about half a day in order to dry the interior of the units.
- Clean air filters and casings of indoor units. Refer to "Cleaning the air filter" for details on how to proceed and make sure to install cleaned air filters back in the same position.

MAINTENANCE

Nettoyage du filtre à air et de l'insert de purification

- Le filtre à air peut empêcher l'entrée de poussières ou d'autres particules dans l'environnement. L'obstruction du filtre peut réduire sensiblement l'efficacité de l'unité. Il est donc recommandé de nettoyer le filtre toutes les deux semaines pendant les périodes d'utilisation prolongée.
 - Si l'unité est installée dans un environnement poussiéreux, nettoyez-le plus fréquemment.
 - Si la poussière accumulée est trop importante pour être éliminée, remplacez le filtre par un neuf (le filtre à air remplaçable est disponible en option sur demande).
- Ouvrez le capot avant et retirez le filtre à air ainsi que l'insert de purification.
 - Nettoyez le filtre à air
Pour nettoyer le filtre à air, vous pouvez utiliser un aspirateur ou simplement de l'eau. En cas d'accumulation importante de poussière, nettoyez-le avec une brosse douce et un détergent peu agressif, puis laissez-le sécher dans un endroit frais.
 - Lors de l'utilisation de l'aspirateur, maintenez le côté d'entrée d'air orienté vers le haut.
 - Lors du lavage à l'eau, maintenez le côté d'entrée d'air orienté vers le bas.
 - Reinstallez le filtre à air et l'insert de purification.
 - Refermez le capot avant.
- ATTENTION**
Ne laissez pas sécher le filtre à air au soleil ou sur une source de chaleur.



SYMPTOMES N'INDIQUANT PAS UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT

Symptôme 1 : Le système ne fonctionne pas

- L'unité ne s'allume pas immédiatement après avoir appuyé sur le bouton ON/OFF de la télécommande. Si le témoin de fonctionnement s'allume, le système fonctionne normalement. Pour éviter une surcharge du moteur, l'unité peut se mettre en marche 3 minutes après la commande d'allumage.
- Si le témoin de fonctionnement et l'indicateur «PRE-DEF» ou l'indicateur de ventilation s'allument, cela signifie que le mode chauffage a été sélectionné. Si l'unité ne se met pas en marche au démarrage, il est possible que la protection «anti-froid» se soit activée parce que la température de sortie est trop basse.»

Symptôme 2 : Passage du mode refroidissement au mode ventilation

- Le système active automatiquement le mode ventilation seule, puis restaure le mode refroidissement après quelques minutes.
- Si la température de la pièce climatisée atteint la valeur réglée, l'unité passe en mode ventilation. Il en va de même pour le mode chauffage.

Symptôme 3 : Émission d'un léger brouillard par l'unité

- Si la fonction de refroidissement est activée dans une pièce très humide et que l'intérieur de l'unité est fortement encrassé, la répartition de la température dans la pièce devient irrégulière. Dans ce cas, il est nécessaire de nettoyer l'intérieur de l'unité. Pour connaître la procédure, contactez le revendeur local. Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié.
- Si le système passe du mode dégivrage au mode chauffage, l'humidité générée par le dégivrage se transforme en vapeur et est évacuée.

Symptôme 4 : Bruit anormal

- Si On entend un « bourdonnement » bas et continu lorsque le système est actif en mode refroidissement ou à l'arrêt. Ce bruit est dû au fonctionnement de la pompe de vidange (accessoire en option).
- On entend un « craquement » lorsque le système s'arrête après avoir fonctionné en mode chauffage. Ce bruit est dû à l'expansion et à la contraction des pièces en plastique provoquées par la variation de température.

Symptôme 5 : Émission de poussière par l'unité

- Cela peut se produire lorsque l'unité est restée inutilisée pendant une longue période.
- Ce phénomène est dû à l'accumulation de poussière dans l'unité.

Symptôme 6 : L'unité dégage des odeurs

- L'unité absorbe les odeurs de la pièce, du mobilier, de la fumée, etc., et les rejette dans l'environnement.

17

MAINTENANCE

Cleaning the air filter and net of clear air

- The air filter can prevent the dust or other particulate from going inside. In case of blockage of the filter, the working efficiency of the unit may greatly decrease. Therefore, the filter must be cleaned once two weeks during long time usage.
 - If the unit is installed in a dust place, clean the air filter frequent.
 - If the accumulated dust is too heavy to be cleaned, please replace the filter with a new one (replaceable air filter is an optional fitting).
- Open the faceplate, then Dismantle the air filter and net of clear air.
 - Clean the air filter
Vacuum cleaner or pure water may be used to clean the air filter. If the dust accumulation is too heavy, please use soft brush and mild detergent to clean it and dry out in cool place.
 - The air-in side should face up when using vacuum cleaner.
 - The air-in side should face down when using water.
 - Re-install the air filter and net of clear air.
 - Close the faceplate.

CAUTION

Do not dry out the air filter under direct sunshine or with fire.

18

FOLLOWING SYMPTOMS ARE NOT UNIT TROUBLES

Symptom 1: The system does not operate

- The unit does not start immediately after the ON/OFF button on the I.R. remote controller is pressed.
If the operation lamp lights, the system is in normal condition. To prevent overloading of the motor, the unit can start 3 minutes after it is turned ON.
- If the operation lamp and the "PRE-DEF" indicator or fan only indicator light, it means you choose the heating model. When just starting, if the unit has not started, the unit appears "anti cold wind" protection because of its overlow outlet temperature.

Symptom 2: Change into the fan mode during cooling mode

- The system automatically activates the ventilation-only mode and then restores the cooling mode after a few minutes.
- When the room temperature drops to the set temperature, the unit changes to fan mode. It is same in the heating mode.

Symptom 3: White mist comes out of a unit

- When humidity is high during cooling operation If the interior of a unit is extremely contaminated, the temperature distribution inside a room becomes uneven. It is necessary to clean the interior of the unit. Ask your dealer for details on cleaning the unit. This operation requires a qualified service person.
- When the system is changed over to heating operation after defrost operation Moisture generated by defrost becomes steam and is exhausted.

Symptom 4: Noise of the unit

- A continuous low "shah" sound is heard when the system is in cooling operation or at a stop. When the drain pump (optional accessories) is in operation, this noise is heard.
- A "pishi-pishi" squeaking sound is heard when the system stops after heating operation. Expansion and contraction of plastic parts caused by temperature change make this noise.

Symptom 5: Dust comes out of the unit

- When the unit is used for the first time in a long time. This is because dust has gotten into the unit.

Symptom 6: The units can give off odours

- The unit can absorb the smell of rooms, furniture, cigarettes, etc., and then emit it again.

19



Instruction pour l'utilisateur : MAINTENANCE / ASSISTANCE

OBLIGATOIRE : Pour toutes les opérations d'installation, de mise en service, de maintenance, etc., faites toujours appel à du personnel professionnellement qualifié.
Avant de contacter le Service Technique, assurez-vous d'avoir à portée de main la documentation de l'appareil. Il est obligatoire de communiquer :

- Modèle de l'unité, numéro de série, nombre approximatif d'heures de fonctionnement.
- Description, même sommaire, du type d'installation et du type d'anomalie constatée.

20



Instruction pour l'utilisateur : Pièces détachées, remplacement

- Si des remplacements de composants s'avèrent nécessaires, il est recommandé d'utiliser uniquement des composants et pièces de rechange d'origine, sous peine de perdre la garantie sur l'ensemble de l'unité. Pour des raisons de sécurité et de qualité, il est fortement conseillé d'utiliser exclusivement des composants et pièces d'origine pour les remplacements.
- Pour la commande des pièces de rechange, indiquez toujours le modèle de l'unité, le numéro de série et la description du composant à commander.
- Le remplacement des composants nécessite des compétences techniques spécifiques ; il est donc obligatoire de s'adresser à un Centre de Service Technique agréé par le constructeur.
- ATTENTION !** Toutes les opérations de remplacement de pièces doivent être effectuées avec l'unité hors fonctionnement, en coupant l'alimentation en eau et en électricité.!!

21



MISE AU REBUT

En fin de vie, les unités doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'installation. Évitez tout déversement ou fuite dans l'environnement. Les matériaux constituant les unités sont :

- Tôle en acier galvanisé, prélaqué, inox, aluzinc
- Cuivre, Aluminium, Acier inoxydable
- Polyester, Polyéthylène, Fibre de verre, Plastique, ABS

info for the user: AFTER-SALES SERVICE

COMPULSORY : For all installation operations, start-up, etc. always consult a qualified service engineer.

Before calling for service, make sure to have the technical documentation of the unit. Mandatory to communicate:

- Unit model, Product serial no., Approx. hours of operation.
- Brief description of the installation type + tipo di anomalia riscontrata

info for the user: SPARE PARTS REPLACING PARTS

Should it be necessary the replacements of components, it is recommended to use only original spare parts and components, if not it will void the warranty on the entire unit: For safety and quality reasons, it is recommended to use only original spare parts when replacing components !!

- To order spare parts, you always have to indicate the unit Model, the Product serial no., the description of the part to be ordered.
- Since specific technical skills are required to replace the spare parts, it is compulsory to always contact skilled technical personnel authorized by the manufacturer.
- WARNING!** All the replace spare parts operations must be carried out while the unit is turned off, disconnecting the water and electric supplies.

WASTE DISPOSAL

At the end of its operating life the unit must be disposed according to the regulation in force in the installation country. Avoid leak or spills into the environment. The units are manufactured with the following materials:

- Plates galvanized steel, pre-painted, stainless steel, aluzinc
- Copper, Aluminium, Stainless steel
- Polyester, Polyethylene, Glass fibre, Plastic, ABS

DEPANNAGE

Si l'une des anomalies de fonctionnement décrites ci-dessous est constatée, éteignez l'unité, débranchez-la du réseau électrique et contactez le revendeur.

- Le témoin de fonctionnement clignote rapidement (deux fois par seconde). Le clignotement persiste même si l'unité est éteinte et rallumée.
- La télécommande ne reçoit pas correctement les signaux ou ne fonctionne pas correctement.
- Le fusible, le différentiel ou un autre dispositif de sécurité se déclenche fréquemment.
- Des fuites d'eau sont constatées au niveau de l'unité.
- Autres anomalies de fonctionnement..

22

TROUBLESHOOTING

If one of the following malfunctions occur, stop operation, shut off the power, and contact with your dealer.

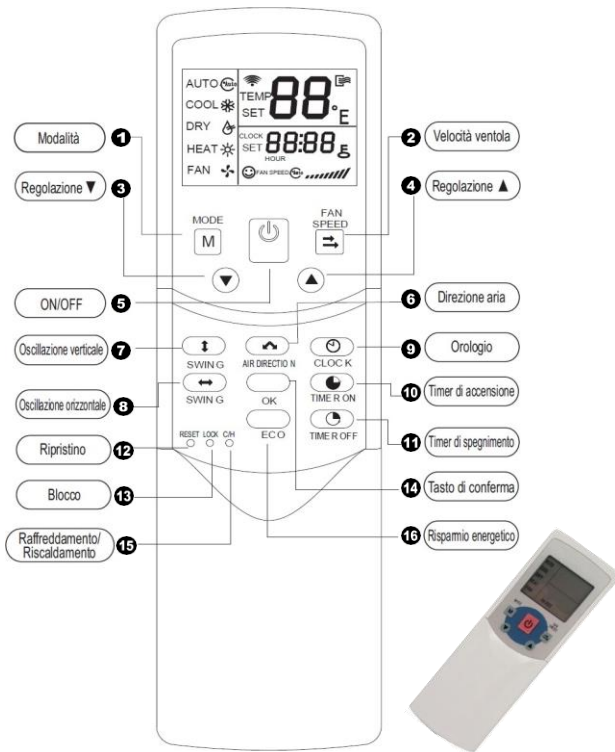
- The operation lamp is flashing rapidly (twice every second) This lamp is still flashing rapidly after turn off the power and turn on again.
- I.R. Remote controller receives malfunction or the button does not work well.
- A safety device such as a fuse, a breaker frequently actuates.
- Water leaks from unit.
- Other malfunctions.

(FR)					
1	Dysfonctionnement	Erreur de communication EEPROM	Le LED de fonctionnement (1 ^{re}) et le LED du timer (2 ^e) clignotent à une fréquence de 5 Hz.	E7	Il ne peut pas être réinitialisé.
2	Dysfonctionnement	Sonde du capteur de température ambiante anormale	Le LED du timer (2 ^e) clignote à une fréquence de 5 Hz.	E2	Réinitialisation automatique
3	Dysfonctionnement	Sonde du capteur de température de la batterie anormale (4 tuyaux avec 2 capteurs de batterie pour refroidissement et chauffage)	Le LED de fonctionnement (1 ^{re}) clignote à une fréquence de 5 Hz.	E3	
4	Protection	Le niveau d'eau dépasse le seuil d'alerte (option non disponible)	Le LED d'alarme du niveau d'eau (4 ^e) clignote à une fréquence de 5 Hz.	EE	Réinitialisation automatique
5	Protection	Arrêt à distance	Le LED de dégivrage (3 ^e) clignote à une fréquence de 5 Hz.	..	Il n'est pas considéré comme un dysfonctionnement (ne déclenche pas de signal d'alarme).
(EN)					
1	Malfunction	EEPROM communication error	Operating LED (1 ST) and Timer LED (2 ND) flash in 5Hz frequency	E7	Can't be recovery
2	Malfunction	Room temperature sensor probe abnormal	Timer LED (2 ND) flash in 5Hz frequency	E2	Recover automatically after clear
3	Malfunction	Coil temperature sensor probe abnormal (4-pipe with 2 coil sensor for cooling and heating)	Operating LED (1 ST) flash in 5Hz frequency	E3	
4	Protection	Water level exceed the alarm level (option non available)	Water-level alarm LED (4 th) flash in 5Hz frequency	EE	Recover automatically after clear
5	Protection	Remote OFF	Defrosting LED (3rd) flash in 5Hz frequency	..	Not treat as malfunction, and not output malfunction

AVANT DE DEMANDER UNE INTERVENTION D'ASSISTANCE OU DE RÉPARATION, VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS - BEFORE ASKING FOR SERVING OR REPAIRING, CHECK THE FOIIOWING POINTS

(FR)		
Symptôme	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas	- Coupure de courant. - Interrupteur d'alimentation éteint. - Fusible grillé ou interrupteur d'alimentation défectueux. - Piles de la télécommande déchargées ou autre problème lié à la télécommande.	- Attendre le rétablissement de l'alimentation électrique. - Allumer l'appareil. - Remplacer le fusible. - Remplacer les piles ou vérifier la télécommande.
L'air circule normalement mais le refroidissement est insuffisant	Température mal réglée.	Régler correctement la température.
Effet de refroidissement limité	- Dépôts de saleté sur l'échangeur de chaleur de l'unité. - Filtre à air encrassé. - Entrée de l'unité obstruée. - Portes et fenêtres ouvertes. - Exposition directe à la lumière du soleil. - Trop de sources de chaleur. - Température extérieure trop élevée.	- Nettoyer l'échangeur de chaleur. - Nettoyer le filtre à air. - Éliminer tous les obstacles pour permettre à l'air de circuler librement. - Fermer portes et fenêtres. - Installer un rideau pour réduire l'exposition à la lumière du soleil. - Réduire les sources de chaleur. - La capacité de refroidissement du climatiseur diminue (normal).
Effet de chauffage limité	- La température extérieure est inférieure à 7°C. - Portes et fenêtres non complètement fermées.	- Utiliser la fonction de chauffage. - Fermer portes et fenêtres.
Impossible de régler la vitesse du ventilateur	- Vérifier si le mode indiqué sur l'affichage est « AUTO » (automatique). - Protection contre la surchauffe en mode refroidissement. - Protection contre le gel en mode chauffage.	- Si le mode automatique est sélectionné, l'unité règle automatiquement la vitesse du ventilateur. - Réduire la température d'entrée en mode refroidissement, augmenter la température d'entrée en mode chauffage.
Le signal de la télécommande n'est pas transmis, même en appuyant sur le bouton ON/OFF.	Vérifier que les piles de la télécommande ne sont pas déchargées.	L'appareil est éteint.
L'indicateur TEMP. ne s'allume pas	Vérifier si le mode indiqué sur l'affichage est « FAN » (ventilation).	En mode ventilation, il n'est pas possible de régler la température.
L'affichage disparaît après un certain temps	Vérifier que l'unité s'est éteinte à l'heure indiquée sur l'affichage du minuteur d'arrêt (fonction TIMER OFF).	L'unité s'éteint à l'heure programmée.
L'indicateur du minuteur de mise en marche (fonction TIMER ON) s'éteint après un certain temps.	Vérifier que l'unité s'est allumée à l'heure indiquée sur l'affichage du minuteur de mise en marche (fonction TIMER ON).	À l'heure programmée avec le minuteur, l'unité s'allume automatiquement et l'indicateur correspondant s'éteint.
L'unité intérieure ne produit aucun son, même en appuyant sur le bouton ON/OFF	Vérifier que, lorsque le bouton ON/OFF est pressé, l'émetteur du signal de la télécommande est correctement orienté vers le récepteur infrarouge de l'unité..	Transmettre directement le signal de la télécommande au récepteur de l'unité, puis appuyer deux fois sur le bouton ON/OFF.

(EN)		
Symptoms	Causes	SoIution
The unit does not start	- Power outage. - The on-off switch is in the off position. - Blown fuse or broken power switch. - The batteries in the I.R. remote control are dead or there is another problem with the I.R. remote control.	- Wait for the comeback of power. - Switch on the power. - Replace the fuse. - Replace the batteries or check the I.R. remote control.
Air circulates normally but cooling is insufficient	Temperature is not set correctly.	Set the temperature properly.
Limited cooling effect	- Unit heat exchanger is dirty. The air filter is dirty. - Inlet of indoor units is blocked. Doors and windows are open Sunlight directly shine. - Too much heat resource. Outdoor temp. is too high.	- Clean the heat exchanger. - Clean the air filter. - Eliminate all dirties and make air smooth. - Close doors and windows. - Make curtains in order to shelter from sunshine. - Reduce heat source. - AC cooling capacity reduces (normal).
Limited heating effect	- Outdoor temperature is lower than 7°C . - Doors and windows not completely closed.	- Use heating device. - Close doors and windows.
The fan speed can not be changed.	- Check whether the MODE indicated on the display is "AUTO" - Protection against hot wind in cooling mode. - Protection against cold wind in heating mode.	- When the automatic mode is selected, the unit will automatically change the fan speed. - Reduce the temperature of inlet in cooling mode rise the temperature of inlet in heating mode.
The remote controller signal is not transmitted even when the ON/OFF button is pushed.	Check whether the batteries in the I.R. remote controller are exhausted.	The power supply is off.
The TEMP. indicator does not come on.	Check whether the MODE indicated on the display is FAN ONLY	The temperature cannot be set during FAN mode.
The indication on the display disappears after a lapse of time.	Check whether the timer operation has come to an end when the TIMER OFF is indicated on the display.	The unit operation will stop up to the set time
The TIMER ON indicator goes off after a lapse of certain time.	Check whether the timer operation is started when the TIMER ON is indicated on the display.	Up to the set time, the unit will automatically start and the appropriate indicator will go off.
No receiving tone sounds from the indoor unit even when the ON/OFF button is pressed.	Check whether the signal transmitter of the remote controller is properly directed to the infrared signal receiver of the indoor unit when the ON/OFF button is pressed.	Directly transmit the signal transmitter of the remote controller to the infrared signal receiver of the indoor unit, and then repeatedly push the ON/OFF button twice.



La figure est fournie uniquement à titre de référence et peut différer du produit acheté.

Lire attentivement le chapitre PRÉCAUTIONS avant de mettre l'unité en marche.

- Les rideaux, portes ou autres objets peuvent empêcher l'unité de recevoir le signal de la télécommande.
- Éviter toute pénétration d'eau à l'intérieur de la télécommande.
- Ne pas exposer la télécommande à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- Pour éviter des dysfonctionnements, ne pas exposer le récepteur infrarouge de l'unité à la lumière solaire. Protéger le récepteur du soleil à l'aide d'un rideau.
- Retirer les appareils électroniques à proximité afin d'éviter toute interférence avec le fonctionnement de la télécommande.
- Ne pas insérer de piles usagées ou de type différent dans la télécommande, car cela empêcherait l'envoi des signaux.
- Si l'unité ne doit pas être utilisée pendant une longue période, retirer les piles afin d'éviter d'éventuels dommages à la télécommande.
- Si, en appuyant sur le bouton de réinitialisation, la télécommande indique que la pile est presque déchargée, remplacer les piles.
- Si l'unité ne produit aucun signal sonore de réception ou si l'icône ne clignote pas sur la télécommande, remplacer les piles.
- La portée de transmission de la télécommande est de 8 m.
- Veiller à orienter correctement le côté émetteur du signal vers le récepteur de l'unité.

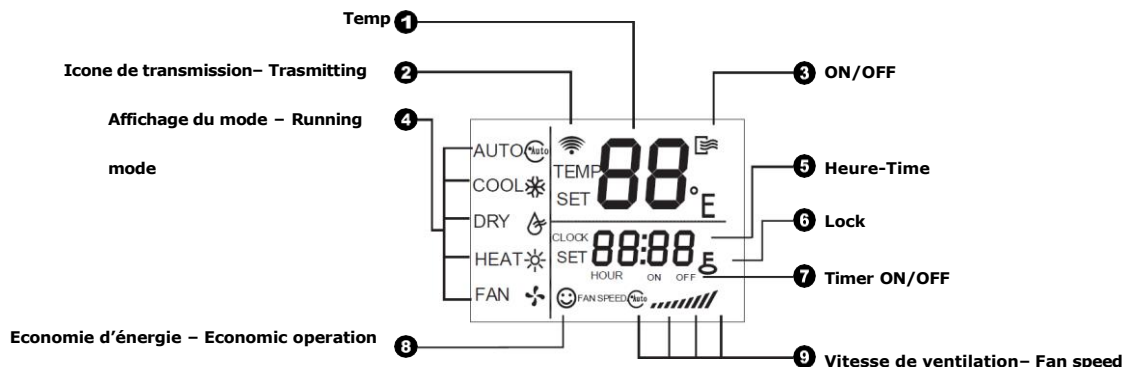
- The outline figure is for reference only, which may differ from what you purchased. Make sure to read chapter PRECAUTIONS before you operate the unit
- Curtain, door or the like objects will prevent the remote signal from being received by unit.
 - Do not get the interior of I.R. remote controller wet.
 - It is forbidden to expose it to direct sunlight or locate it in the place with high temp.
 - Malfunction may occur if infrared signal receiver on unit is exposed to sunlight. Please shelter the signal receiver from sunlight with curtain.
 - Please remove the nearby electronic device for they may affect the performance of I.R. remote controller.
 - Do not put the used or different batteries into the I.R. remote controller, otherwise remote controller will fail to send signal.
 - Please remove the batteries before long period unused, otherwise the I.R. remote controller may be damaged.
 - If pressing the button reset the remote controller, which indicates low battery, please replace the batteries.
 - If no receiving sound is heard from unit or on I.R. remote controller does not flash, please replace the batteries.
 - Effective transmitting distance of I.R. remote controller is 8m.
 - Please aim the signal sending part to the receiver on unit.

FUNZIONI DEI TASTI

- MODE** : En appuyant sur ce bouton, il est possible de sélectionner le mode. Séquence :
AUTO □ COOL □ DRY □ HEAT □ FAN
- FAN SPEED** (vitesse ventilation): Ce bouton permet de sélectionner la vitesse du ventilateur dans la séquence suivante :
AUTO □ LOW □ MED □ HIGH
- Réglage ▼ : diminue la température réglée. À chaque pression sur le bouton, la température baisse de 1 °C toutes les demi-secondes.
- Réglage ▲ : augmente la température réglée. À chaque pression sur le bouton, la température augmente de 1 °C toutes les demi-secondes.
- ON/OFF: permet d'allumer ou d'éteindre l'unité.
- AIR DIRECTION** (direction de l'air): active la fonction d'oscillation du déflecteur. En appuyant sur le bouton, le déflecteur pivote de 6°. Pour un fonctionnement normal et un meilleur effet de refroidissement ou de chauffage, le déflecteur ne pivote pas jusqu'à l'angle où il se trouve lorsque l'unité est éteinte. (Disponible uniquement lorsque la télécommande est utilisée avec l'unité correspondante.)
- Wind Vert Swing**: active ou désactive la fonction d'oscillation verticale des ailettes. (Disponible uniquement lorsque la télécommande est utilisée avec l'unité correspondante.)
- Wind Horiz Swing**: active ou désactive la fonction d'oscillation horizontale des ailettes. (Disponible uniquement lorsque la télécommande est utilisée avec l'unité correspondante.)
- CLOCK** (horloge): Affiche l'heure actuelle. (Lors du premier allumage ou après une réinitialisation, les chiffres 12:00 apparaissent.) Appuyer sur CLOCK pendant 5 secondes : l'icône de l'heure clignote toutes les demi-secondes. Appuyer de nouveau sur le bouton : l'icône des minutes clignote toutes les demi-secondes. Utiliser les boutons ▲ et ▼ pour régler la valeur. Les réglages ou modifications ne prennent effet que lorsqu'ils sont confirmés avec le bouton OK.
- TIMER ON** : Permet de régler l'heure de mise en marche. À chaque pression du bouton, la valeur programmée augmente de 30 minutes. Lorsque la valeur dépasse 10 heures, chaque pression augmente la valeur d'une heure. En réglant la valeur sur 0:00, la minuterie est annulée.
- TIMER OFF** : Permet de régler l'heure d'arrêt. À chaque pression du bouton, la valeur programmée augmente de 30 minutes. Lorsque l'heure réglée dépasse 10 heures, chaque pression du bouton augmente la valeur d'une heure. En réglant la valeur sur 0:00, la minuterie est annulée.
- RESET** : Appuyer sur ce bouton avec une pointe d'un diamètre de 1 mm pour annuler le réglage en cours et réinitialiser la télécommande.
- LOCK** (verrouillage): Appuyer sur ce bouton avec une pointe d'un diamètre de 1 mm pour verrouiller ou déverrouiller le réglage actuel.
- OK**: Il est utilisé pour confirmer l'heure réglée et les modifications apportées.
- COOL/HEAT** : Appuyer sur ce bouton avec une pointe d'un diamètre de 1 mm pour passer du mode refroidissement seul au mode combiné refroidissement + chauffage. Pendant le réglage, le rétroéclairage s'allumera. Le mode par défaut est le mode combiné refroidissement + chauffage.
- ECO** bouton active ou désactive le mode économie d'énergie. Il est conseillé de l'activer pendant la nuit. (Disponible uniquement lorsque la télécommande est utilisée avec l'unité correspondante.)

BUTTONS AND THEIR FUNCTIONS

- MODE**: Once pressing, running mode will be selected in the following sequence:
AUTO □ COOL □ DRY □ HEAT □ FAN
- FAN SPEED**: Fan speed will be selected in following sequence once pressing this button:
AUTO □ LOW □ MED □ HIGH
- Adjust ▼ : Decrease the set temp. Keeping pressing will decrease the temp with 1°C per 0.5s.
- Adjust ▲ : Increase the set temp. Keeping pressing will increase the temp with 1°C per 0.5s.
- ON/OFF: For turning on or turning off the unit.
- AIR DIRECTION**: Activate swing function of air deflector. Once pressing, air deflector will turn 6°. For normal operation and better cooling and heating effect, deflector will not turn to the degree which is the state of deflector when the unit is turned off. (Only available when remote controller is used with corresponding unit.)
- Wind Vert Swing**: Activate or turn off wind vertical swing function. (Only available when remote controller is used with corresponding unit.)
- Wind Horiz Swing**: Activate or turn off wind horizontal swing function. (Only available when remote controller is used with corresponding unit.)
- CLOCK**: Display the current time. (12:00 is displayed when resetting or electrifying for the first time.) Press CLOCK for 5s, icon indicating hour will flash with 0.5s. Press it again, icon indicating minute will flash with 0.5s. ▲ and ▼ are used to adjust the figure. Setting or modification is effective only by pressing OK button to make confirmation.
- TIME ON**: For time ON setting. Once pressing this button, the time will increase by 0.5 hour. When the set time exceeds 10 hours, pressing the button will increase the time by 1 hour. Adjusting the figure to 0.00 will cancel time ON setting.
- TIME OFF**: For time OFF setting. Once pressing this button, the time will increase by 0.5 hour. When the set time exceeds 10 hours, pressing the button will increase the time by 1 hour. Adjust the figure to 0.00 will cancel time ON setting.
- RESET** (inner located): Press this button with a needle of 1mm to cancel the current setting and reset remote controller.
- LOCK** (inner located): Press this button with a needle of 1mm to lock or unlock the current setting.
- OK**: Used to confirm the time setting and modification.
- COOL/HEAT** (inner located): Press this button with a needle of 1mm to shift mode between COOL only and COOL&HEAT. During setting, back light will be lightened. Factory default mode is COOL & HEAT.
- ECO**: Activate or turn off economic operation mode. It is suggested to turn on this function when sleeping. (Only available when I.R. remote controller is used with corresponding unit.)



1 Temp : Affiche la température réglée. Ajustez la température à l'aide des boutons ▲ et ▼ . Aucun chiffre n'apparaît dans cette zone lorsque le mode FAN est activé.

2 Icône de transmission : L'icône clignote une fois à l'envoi du signal depuis la télécommande.

3 ON/OFF : L'icône apparaît à l'allumage de la télécommande et disparaît lorsqu'elle s'éteint.

4 Mode : En appuyant sur MODE, la télécommande affiche le mode de fonctionnement actuel. Les options disponibles sont AUTO (automatique), COOL (refroidissement), DRY (déshumidification), HEAT (chauffage) et FAN (ventilation). (La fonction HEAT n'est pas disponible pour les unités uniquement refroidissement.)

5 Heure : Affiche l'heure actuelle. En appuyant sur CLOCK pendant 5 secondes, l'icône indiquant l'heure commence à clignoter.

En appuyant à nouveau sur le bouton, l'icône des minutes commence à clignoter. Utilisez les boutons ▲ et ▼ pour régler la valeur. Les réglages ou modifications ne prennent effet que s'ils sont confirmés avec le bouton OK.

6 Lock : L'icône s'allume ou s'éteint en appuyant sur le bouton LOCK (verrouillage). L'activation du verrouillage rend tous les autres boutons inactifs, à l'exception de LOCK.

7 Timer : Si le minuteur de mise en marche est actif, l'icône ON est allumée ; si le minuteur d'arrêt est actif, l'icône OFF est allumée. Si les deux minuteurs sont activés, les icônes ON et OFF s'allumeront simultanément.

8 FAN SPEED (Vitesse de ventilation) : En appuyant sur ce bouton, la vitesse actuelle du ventilateur s'affiche. Les options disponibles sont AUTO (automatique), LOW (faible), MED (moyenne) et HIGH (élevée). La vitesse élevée est le réglage par défaut pour les unités ne disposant pas de l'option moyenne.

9 Mode économie d'énergie : ce bouton active ou désactive la fonction de réduction de la consommation d'énergie. Il est recommandé de l'utiliser pendant la nuit. (Disponible uniquement lorsque la télécommande est utilisée avec l'unité correspondante.)

1 Temp: Display the set temperature. Adjust temperature via ▲ and ▼ . No display in this area if the unit is on FAN mode.

2 Transmitting display: The icon will flash once when the signal is sent by I.R. remote controller.

3 ON/OFF: Icon is displayed when the I.R. remote controller is turned on, or vice versa.

4 Running mode: Press MODE to display current running mode. AUTO, COOL, DRY, HEAT and FAN can be selected. (HEAT function is invalid for cool only type unit.)

5 Time: Display the current set time. Press CLOCK for 5s, icon indicating hour will flash. Press this button again, icon indicating minute will flash. ▲ And ▼ are used to adjust the figure. Setting or modification is effective only by pressing OK button to make confirmation.

6 Lock: The icon will be lightened or off when pressing LOCK. In locked state, all the buttons are ineffective except button LOCK.

7 Time ON/OFF: In the state of time ON, icon ON will be lightened, which is the same to the state of time OFF. Setting timer ON and OFF simultaneously, both icons ON and OFF are displayed.

8 Fan speed: Press FAN SPEED to display the current wind speed. AUTO, LOW, MED and HIGH can be selected. The default state is high fan speed for the unit without medium fan speed.

9 Economic operation: This icon will be lightened or off when pressing ECO button. NOTE: All the above icons will be displayed only when the I.R. remote controller is electrified for the first time or reset.

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

- Ne pas lancer ni heurter la télécommande.
- Avant l'installation, tester la télécommande pour choisir un emplacement situé à portée de réception du signal.
- Tenir la télécommande à au moins 1 mètre des téléviseurs ou des systèmes stéréo (cette précaution est nécessaire pour éviter les perturbations ou interférences).
- Ne pas installer la télécommande dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur, comme des poêles ou des radiateurs.
- Respecter la polarité positive et négative lors de l'insertion des piles.
- Ce manuel est sujet à des modifications liées aux améliorations technologiques du produit, sans préavis..

TÉLÉCOMMANDE : INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Installation et remplacement des piles

Installer 2 piles alcalines de type AA.

Faire glisser le couvercle pour insérer les piles en respectant les polarités correctes.

Mode AUTO (automatique)

Lorsque l'unité est mise sous tension, le témoin de fonctionnement situé sur l'unité commence à clignoter.

- Appuyer sur MODE et sélectionner AUTO.
- Régler la température avec les touches ▲ et ▼ . En général, la température peut être réglée entre +17°C et +30°C.
- Appuyer sur ON/OFF (marche/arrêt) : le témoin de fonctionnement situé sur l'unité s'allume. L'unité fonctionnera en mode AUTO et la vitesse du ventilateur sera réglée automatiquement, sans possibilité de réglage manuel.
- En mode AUTO, la fonction ECO est active.

Mode COOL/HEAT/FAN (refroidissement / chauffage / ventilation)

- Première Appuyer sur MODE et sélectionner COOL (froid), HEAT (chauffage) ou FAN (ventilation).
- Régler la température avec les touches ▲ et ▼ . En général, la température peut être réglée dans la plage de +17°C à +30°C.
- Appuyer sur FAN SPEED et choisir AUTO (automatique), LOW (basse), MED (moyenne) ou HIGH (haute).
- Appuyer sur ON/OFF (marche/arrêt) : l'indicateur de fonctionnement situé sur l'unité s'allume. L'unité fonctionnera dans le mode sélectionné. Pour l'éteindre, appuyer à nouveau sur ON/OFF. REMARQUE : en mode FAN (ventilation), la température ne peut pas être réglée et la fonction ECO est désactivée. L'étape 2 est donc omise.

Mode DRY (déshumidification)

- Première appuyer sur MODE (mode) et sélectionner DRY (déshumidification).
- Régler la température avec les touches ▲ et ▼ . En général, la température peut être réglée dans la plage de +17°C à +30°C.
- Appuyer sur ON/OFF (marche/arrêt) : l'indicateur de fonctionnement situé sur l'unité s'allume.
- L'unité fonctionnera en mode DRY. Pour l'éteindre, appuyer sur ON/OFF.
- En mode DRY, les touches ECO et FAN SPEED (vitesse de ventilation) sont désactivées..

CAUTIONS ON REMOTE I.R. CONTROLLER INSTALLATION

- Never throw or beat the I.R. controller.
- Before installation, operate the I.R. remote controller to determine its location in a reception range.
- Keep the I.R. remote controller at least 1m apart from the nearest TV set or stereo equipment (it is necessary to prevent image disturbances or noise interferences).
- Do not install the I.R. remote controller in a place exposed to direct sunlight or close to a heating source, such as a stove.
- Note that the positive and negative poles are right positions when loading batteries.
- This manual is subject to changes due to technological improvement without further notices.

I.R. REMOTE CONTROL: OPERATION INSTRUCTIONS

Install and replace batteries

Install 2 pieces of 7# alkaline batteries.

Slide the cover to install batteries and make sure to place them in right pole.

AUTO operation

Switch on the power and running indicator light on unit flashes.

- Press MODE to select AUTO.
- Adjust temp via ▲ and ▼ . Generally the range is +17...+30°C.
- Press ON/OFF and running indicator light on unit is lightened. Unit will work on AUTO mode and fan speed is AUTO which is nonadjustable.
- ECO is effective on AUTO operation.

COOL/HEAT/FAN operation

- Press MODE to select COOL, HEAT or FAN.
- Adjust temp via ▲ and ▼ . Generally the range is +17...+30°C.
- Press FAN SPEED to select AUTO, LOW, MED or HIGH.
- Press ON/OFF and running indicator light on unit is lightened. Unit will work on the set mode. Stop operation via ON/OFF. NOTE: On FAN mode, temp is nonadjustable and ECO is ineffective. Procedure 2 is omitted.

DRY operation

- Press MODE to select DRY.
- Adjust temp via ▲ and ▼ . Generally the range is +17...+30°C.
- Press ON/OFF and running indicator light on unit is lightened. Unit will work on DRY mode. Turn off the unit via ON/OFF.
- On DRY mode, ECO and FAN SPEED are unavailable.

TÉLÉCOMMANDE : INSTRUCTIONS D'UTILISATION**Utilisation du Timer**

Les touches TIMER ON (programmation de mise en marche) et TIMER OFF (programmation d'arrêt) permettent respectivement d'allumer et d'éteindre l'unité aux horaires programmés.

Utilisation du timer de mise en marche

1. Appuyer sur TIMER ON : les icônes SET (régler), HOUR (heure) et ON (marche) s'allument.
2. Appuyer de nouveau sur TIMER ON et régler l'heure.
3. Chaque pression sur la touche augmente la valeur programmée de 30 minutes. Lorsque l'heure programmée dépasse 10 heures, chaque pression augmente la valeur d'1 heure.
4. Après une demi-seconde suivant le réglage, la télécommande enverra à l'unité la commande du timer de mise en marche..

Utilisation du timer d'arrêt

1. Appuyer sur TIMER OFF : les icônes SET (régler), HOUR (heure) et OFF (arrêt) s'allument.
2. Appuyer de nouveau sur TIMER OFF et régler l'heure.
3. Chaque pression sur la touche augmente la valeur programmée de 30 minutes. Lorsque l'heure programmée dépasse 10 heures, chaque pression augmente la valeur d'1 heure.
4. Après une demi-seconde suivant le réglage, la télécommande enverra à l'unité la commande du timer d'arrêt.

Programmation simultanée du timer de mise en marche et du timer d'arrêt

1. Programmer le timer de mise en marche selon les étapes 1 et 2 décrites dans Utilisation du timer de mise en marche.
2. Programmer le timer d'arrêt selon les étapes 1 et 2 décrites dans Utilisation du timer d'arrêt.
3. Si les valeurs programmées pour les timers de mise en marche et d'arrêt ne dépassent pas 10 heures, le timer d'arrêt sera activé 30 minutes après celui de mise en marche. Si les valeurs programmées dépassent 10 heures, le timer d'arrêt sera activé 1 heure après celui de mise en marche.
4. Après une demi-seconde suivant le réglage, la télécommande enverra à l'unité la commande du timer de mise en marche.

Modification du timer

Appuyer sur la touche correspondante et régler l'heure souhaitée pour le timer de mise en marche ou le timer d'arrêt. Régler l'heure sur 0:00 pour annuler les réglages du timer.

REMARQUE : L'heure programmée sur le timer est une valeur relative basée sur l'horloge de la télécommande. L'horloge ne peut pas être réglée lorsque les timers de mise en marche et d'arrêt sont activés.

I.R. REMOTE CONTROL: OPERATION INSTRUCTIONS**Timer operation**

TIMER ON and TIMER OFF are used to turn on and turn off the unit at the set time respectively.

TIME ON operation

1. Press TIMER ON, icon SET, HOUR and ON are lightened.
2. Press TIMER ON again and adjust the time.
3. Keep pressing this button, the time will increase by 0.5 hour. When the set time exceeds 10 hours, pressing the button will increase the time by 1 hour.
4. 0.5s after setting, I.R. remote controller will send TIME ON command to the unit.

TIME OFF operation

1. Press TIME OFF, icon SET, HOUR and OFF are lightened.
2. Press TIME OFF again and adjust the time.
3. Keep pressing this button, the time will increase by 0.5 hour. When the set time exceeds 10 hours, pressing the button will increase the time by 1 hour.
4. 0.5s after setting, I.R. remote controller will send TIME OFF command to the unit.

Set TIME ON and TIME OFF simultaneously

1. Set TIME ON according to procedures 1 and 2 specified in TIME ON operation.
2. Set TIME OFF as the procedures 1 and 2 specified in TIME OFF operation.
3. If both the set time of TIME ON and TIME OFF not exceed 10 hours, time OFF operation will activated 0.5 hour later than time ON operation. If both the set time of TIME ON and TIME OFF exceed 10 hours, time OFF operation will be activated 1 hour later than time ON operation.
4. 0.5s after setting, I.R. remote controller will send TIME ON command to the unit.

Modification of timer operation

Press corresponding button and readjust the time of time ON and time OFF. Adjust the time figure to 0.00 to cancel the timer operation.

NOTE: The time set in timer operation is the relative figure based on the clock on I.R. remote controller. Adjusting clock is unavailable when TIME ON or TIME OFF is activated.



AXELAIR S.A. – 65, rue de Luzais
38 297 SAINT-QUENTIN-FALLAVIER
04 74 82 19 35
www.axelair-ventilation.fr
info@axelair-ventilation.fr